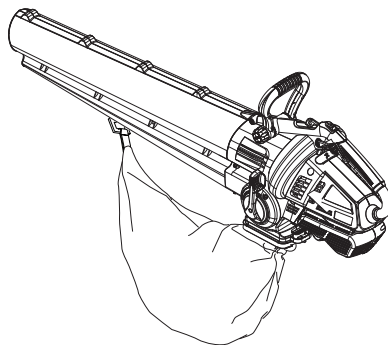


RYOBI®

RBL30MVB

(FR) ASPIRATEUR / SOUFFLEUR THERMIQUE	MANUEL D'UTILISATION	1
(EN) PETROL BLOWER VAC	USER'S MANUAL	8
(DE) MOTOR-LAUBSAUGER / -BLÄSER	BEDIENUNGSANLEITUNG	14
(ES) ASPIRADOR / SOPLADOR TÉRMICO	MANUAL DE UTILIZACIÓN	21
(IT) ASPIRATORE / SOFFIATORE TERMICO	MANUALE D'USO	28
(PT) ASPIRADOR / SOPRADOR TÉRMICO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	36
(NL) MOTOR BLADZUIGER / BLAZER	GEbruikersHANDLEIDING	44
(SV) BENSINDRIVEN LÖVSUG / LÖVBLÅS	INSTRUKTIONSBOK	52
(DA) BENZINDREVEN SUGER / BLÆSER	BRUGERVEJLEDNING	59
(NO) MOTORDREVET SUGER/BLÅSER	BRUKSANVISNING	66
(FI) LÄMPÖVOIMAIMURI-PUHALLIN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	72
(HU) MOTOROS LOMBSZÍVÓ / FÚVÓ / SZECSKÁZÓ GÉP	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	80
(CS) BENZÍNOVÝ VYSAVAČ/FOUKAČ LÍSTÍ	NÁVOD K OBSLUZE	88
(RU) БЕНЗОПЫЛЕСОС-ВОЗДУХОДУВКА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	96
(RO) SPIRATOR / SUFLĂTOR TERMIC	MANUAL DE UTILIZARE	104
(PL) ODKURZACZ / ZDMUCHIWACZ TERMICZNY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	112
(SL) MOTORNI PUHALNIK/SESALNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	120
(HR) MOTORNI USISAVAČ-PUHALICA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	126
(ET) BENSIINIMOOTORIGA IMUR-PUHUR	KASUTAJAJUHEND	133
(LT) BENZININIS SURINKĖJAS NUPŪTĖJAS	NAUDOJIMO VADOVAS	139
(LV) GRUŽU PŪTĒJS UN SŪCĒJS AR IEKŠDEDZES DZINĒJU	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	147
(SK) BENZÍNOVÝ VYSÁVAČ/FÚKAČ LÍSTIA	NÁVOD NA POUŽITIE	157
(BG) КОМБИНИРАНА МОТОРНА МЕТЛА С БЕНЗИНОВ ДВИГАТЕЛ	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	163



IMPORTANT!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating this machine.



Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Důležité upozornění!	Před montáží náradí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Dėmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiame vadove esančias instrukcijas.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Upozornenie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou a spustením zariadenia prečítali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.
Внимание!	Преди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan /
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
Podložno tehničkim promjenama / Tehnilised muudatused võimalikud /
Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturielumus / Technické zmeny vyhradené /
Подлежи на технически модификации

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

Utilisation prévue

Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur.

Il est destiné au soufflage des débris légers tels que les feuilles, l'herbe et autres déchets du jardin. Il peut également aspirer et broyer les débris légers mentionnés ci-dessus et les collecter dans son sac d'aspiration. Il n'a pas été conçu pour le pompage ou l'aspiration d'eau ou autres liquides.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves.

CONSERVEZ CES CONSIGNES.

- Ne laissez pas des enfants, des personnes handicapées ou inexpérimentées utiliser cet outil.
- Ne laissez pas des enfants jouer avec cet outil.
- N'utilisez pas cet outil pour aspirer de l'eau ou pour effectuer le toilettage d'animaux.
- Ne faites jamais démarrer le moteur dans une pièce fermée ou mal aérée, car les gaz d'échappement peuvent être mortels.
- Portez des lunettes de protection et des protections auditives lorsque vous utilisez cet outil.
- Maintenez enfants, visiteurs et animaux domestiques à une distance d'au moins 15 m de l'endroit où vous travaillez.
- Portez un pantalon long et épais, des bottes et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, de shorts ou de bijoux, et ne travaillez jamais pieds nus.
- Pour limiter les risques de blessures, ne portez jamais de vêtements amples, écharpe, collier, chaîne, etc. car ils risqueraient de se prendre dans les pièces en mouvement.
- Si vous avez les cheveux longs, veillez à les attacher au-dessus du niveau des épaules afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les éléments en mouvement.
- N'utilisez pas cet outil si vous êtes fatigué, malade, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments.
- N'utilisez pas cet outil si la lumière est insuffisante pour travailler.
- Restez à bonne distance des éléments en mouvement et ne touchez jamais les surfaces qui deviennent chaudes en cours d'utilisation.
- Portez un masque filtrant les particules microscopiques si votre travail génère de la poussière, afin d'éviter les risques liés à l'inhalation de

poussières nocives.

- Avant de mettre l'outil en marche, dégagez la zone où vous allez l'utiliser. Retirez les pierres, débris de verre, clous, câbles métalliques, cordes et autres objets qui pourraient être projetés ou se prendre dans l'outil.
- Veillez à toujours garder votre équilibre. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. Sinon, vous pourriez tomber ou toucher des pièces brûlantes.
- N'utilisez jamais cet outil si le pare-étincelles n'est pas en place. Le pare-étincelles se trouve à l'intérieur de l'échappement.
- Laissez refroidir votre outil avant de le ranger.
- Avant de transporter votre outil dans un véhicule, videz le réservoir de carburant et attachez l'outil afin qu'il ne puisse pas bouger pendant le transport.
- Pour réduire les risques d'incendies et de brûlures, manipulez le carburant avec précaution. Il s'agit d'une substance extrêmement inflammable.
- Ne fumez pas lorsque vous manipulez du carburant.
- Mélangez et conservez le carburant dans un jerrican conçu pour contenir de l'essence.
- Mélangez et versez le carburant à l'air libre, loin de toute étincelle ou flamme.
- Placez votre outil sur une surface nue, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir de carburant.
- Dévissez lentement le bouchon du réservoir pour relâcher la pression et éviter que du carburant ne se répande autour du bouchon.
- Vissez fermement le bouchon du réservoir après le remplissage.
- Essuyez soigneusement l'outil si vous avez répandu du carburant. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur.
- N'essayez jamais de brûler le carburant répandu.
- Utilisez uniquement des pièces, accessoires et outils d'origine en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.
- Entretenez votre outil avec soin, conformément aux instructions de la section "Entretien" de ce manuel.
- Vérifiez l'état de votre outil avant chaque utilisation. Veillez à ce que les pièces de fixation soient bien serrées, qu'il n'y ait pas de fuites de carburant et qu'aucune pièce ne soit endommagée. Remplacez toute pièce endommagée.
- N'utilisez cette machine qu'à l'extérieur pour éviter toute inhalation de gaz d'échappement nocifs.
- Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils à main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le Syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes.

- Voici quelques mesures qui peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations :
 - a) Portez des vêtements chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du Syndrome de Raynaud.
 - b) Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
 - c) Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.
- Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Tenez toujours la poignée du souffleur dans la main droite. Reportez-vous à la section "Utilisation" de ce manuel pour plus d'informations.
- Portez une protection auditive pour réduire les risques de perte d'audition.
- Pour éviter les risques de blessures provoquées par le contact avec des éléments en mouvement, arrêtez le moteur avant de monter ou de retirer des accessoires. Débranchez toujours le fil de la bougie avant d'effectuer toute opération d'entretien ou d'intervenir sur une pièce mobile.

- N'orientez pas la buse du souffleur vers des personnes ou des animaux domestiques.
- Ne faites jamais démarrer cet outil si les accessoires requis ne sont pas installés. Vérifiez toujours que le tube et la buse sont montés.
- Conservez ce mode d'emploi. Reportez-vous y fréquemment et utilisez-le pour apprendre le fonctionnement de l'appareil aux autres personnes susceptibles de s'en servir. Si vous prêtez cette machine à quelqu'un, prêtez-lui également ce mode d'emploi.
- N'utilisez pas l'aspirateur sans que le sac soit en place; des débris volant pourraient causer de graves blessures. Fermez toujours complètement le sac d'aspirateur avant utilisation.
- Les pales de la turbine en rotation peuvent entraîner de graves blessures. Arrêtez le moteur et assurez-vous que les pales aient cessé de tourner avant d'ouvrir la trappe de l'aspirateur ou avant de monter/changer les tubes. N'introduisez jamais ni vos mains ni aucun objet dans les tubes de l'aspirateur lorsqu'ils sont en place sur l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans qu'un accessoire adapté soit en place. Lorsque vous l'utilisez comme un souffleur, installez les tubes de soufflage et refermez la trappe. Lorsque vous l'utilisez comme un aspirateur, installez toujours les tubes d'aspiration et un sac d'aspiration. Assurez-vous que le sac d'aspiration est complètement fermé lorsque l'appareil est en fonctionnement pour éviter l'expulsion de débris volants.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

SYMBOLES

Certains des symboles ci-après peuvent figurer sur votre outil. Apprenez à les reconnaître et mémorisez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre outil avec plus de sécurité et de manière adéquate.

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION/EXPLICATION
	Alerte de Sécurité	Signale un risque potentiel de blessures.
	Lisez le Mode d'Emploi	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi avant d'utiliser cette machine.
	Portez une protection oculaire et auditive	Portez toujours une protection oculaire équipée d'écrans latéraux répondant à la norme EN 166 ainsi qu'une protection auditive lorsque vous utilisez cet appareil.
	Trappe d'aspiration	Ne faites pas fonctionner l'appareil si la trappe n'est pas verrouillée.
	Cheveux longs	Les cheveux longs risquent d'être aspirés dans l'entrée d'air.
	Tubes de soufflage	Ne faites pas fonctionner l'appareil sans que les tubes ne soient en place.
	Vêtements amples	Les vêtements amples risquent d'être aspirés dans l'entrée d'air.
	Huile et Essence	Utilisez de l'essence sans plomb automobile d'un indice d'octane égal ou supérieur à 91 [(R + M)/2]]. Cet appareil est équipé d'un moteur 2-temps nécessitant l'emploi d'un mélange essence-huile 2 temps.
	Eloignez les Visiteurs	Gardez tout visiteur (en particulier les enfants et les animaux) à une distance d'au moins 15m de la zone de travail.
	Ricochet	Danger de ricochet.
	Turbine	Attention, les pales de la turbine peuvent provoquer des blessures corporelles graves.
	Surfaces chaudes	Pour limiter les risques de blessures, évitez tout contact avec les surfaces chaudes.

Les symboles suivants, et les noms qui leur sont associés, permettent d'expliquer les différents niveaux de risques liés à l'utilisation de cet outil.

SYMBOLE	NOM	SIGNIFICATION
	DANGER	Indique une situation dangereuse imminente, pouvant entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.
	AVERTISSEMENT	Indique une situation potentiellement dangereuse, pouvant entraîner de graves blessures si elle n'est pas évitée.
	MISE EN GARDE	Indique une situation potentiellement dangereuse, pouvant provoquer des blessures légères à modérées si elle n'est pas évitée.
	MISE EN GARDE	(Sans symbole de sécurité.) Indique une situation pouvant provoquer des dommages matériels.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

RÉPARATIONS

L'entretien nécessite beaucoup de soin et une bonne connaissance de l'outil : il doit être effectué par un technicien qualifié. Pour les réparations, nous vous conseillons d'apporter votre outil au CENTRE SERVICE AGRÉE le plus proche de chez vous. Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement.



AVERTISSEMENT

N'essayez pas d'utiliser cet outil avant d'avoir entièrement lu et compris le présent manuel d'utilisation. Conservez ce manuel d'utilisation et reportez-vous-y régulièrement pour travailler en toute sécurité et informer d'autres utilisateurs éventuels.

CONSERVEZ CES CONSIGNES.

CARACTÉRISTIQUES

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Poids	7,5 kg
Cylindrée	30 cc
Vitesse de l'air	250 km/h
Débit d'air	13 m³/min
Niveau de puissance acoustique	110 dB(A)
Niveau de pression acoustique	95 dB(A)
Rendement max. du moteur	0,75 kw
Vitesse maximale de rotation du moteur	8500 tr/min
Vitesse du moteur au ralenti	2800~3500 tr/min
Consommation de carburant à la vitesse maximale	0,5 L/h
Capacité du réservoir de carburant	0,4 L
Mulch ratio	12:1
Niveau de vibrations (conformément à la norme EN 15503 Annexe B)	
Souffleur Poignée avant	1,9 m/s²
Poignée arrière	3,4 m/s²
Aspirateur Poignée avant	2,3 m/s²
Poignée arrière	3,1 m/s²
Capacité du sac collecteur	40 L
Incertitude de mesure du niveau sonore	3,0 dB(A)
Incertitude de la mesure des vibrations	1,5 m/s²

DESCRIPTION

- Poignée arrière
- Gâchette d'accélération
- Interrupteur marche/arrêt
- Variateur de puissance
- Poignée avant
- Molette de réglage de la poignée avant
- Tube du souffleur
- Sac collecteur
- Sélecteur de mode Souffleur / Aspirateur
- Bouchon du réservoir de carburant
- Poignée du lanceur

- Hamais
- Poire d'amorçage
- Bouton de couvercle de carburateur

MONTAGE

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Souffleur
- Tube de soufflage
- Sac d'aspiration
- Hamais
- Bidon d'huile 2-temps
- Manuel utilisateur
- Diagramme

DEBALLAGE

Ce produit doit être assemblé

- Déballer avec soin le produit et ses accessoires. Assurez-vous que tous les éléments listés sont bien présents.
- Inspectez le produit avec soin pour vous assurer qu'aucun dommage n'est apparu durant le transport.
- Ne jetez pas l'emballage avant d'avoir vérifié et utilisé avec succès l'appareil.
- Si une quelconque pièce est manquante ou abîmée, remplacez-la avant d'utiliser cette débroussailluse. Le non respect de cet avertissement pourrait entraîner de graves blessures.



AVERTISSEMENT

Dans le cas où une pièce serait manquante, n'utilisez pas cet outil avant de vous être procuré la pièce en question. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT

N'essayez pas de modifier votre outil ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves.

Remarque : Lisez l'étiquette concernant le mélange de carburant, puis retirez-la et rangez-la avec le manuel d'utilisation.



AVERTISSEMENT

Arrêtez le moteur et débranchez le fil de la bougie avant de monter des accessoires, d'effectuer des réglages ou opérations d'entretien, et lorsque vous n'utilisez pas l'outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT

Méfiez-vous des éléments en rotation. Laissez l'appareil s'arrêter complètement avant d'ouvrir la fermeture éclair du sac.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

UTILISATION



AVERTISSEMENT

L'essence est une substance extrêmement inflammable et explosive. Un incendie ou une explosion provoqué par de l'essence entraîne des risques de brûlures graves.

MÉLANGE DU CARBURANT (Fig. 2)

- Votre outil fonctionne avec un moteur à 2 temps nécessitant un mélange d'essence et d'huile de synthèse 2 temps. Mélangez de l'essence sans plomb et de l'huile 2 temps pour moteur dans un récipient propre homologué pour contenir de l'essence.
- Le moteur fonctionne avec de l'essence sans plomb pour véhicules avec un indice d'octane de 91 ((R + M) / 2) ou plus.
- N'utilisez pas de mélanges essence/huile vendus en stations-service, notamment les mélanges pour motos, vélomoteurs, etc.
- Utilisez de l'huile de synthèse 2 temps uniquement. N'utilisez pas d'huile de moteur pour voitures ni d'huile 2 temps pour hors-bord.
- Mélangez 2% d'huile de synthèse 2 temps dans l'essence. Vous obtenez ainsi un ratio de 50:1.
- Mélangez bien le carburant avant chaque remplissage du réservoir.
- Mélangez du carburant en petites quantités : ne préparez pas plus de l'équivalent d'un mois d'utilisation. Nous vous recommandons d'utiliser une huile de synthèse 2 temps contenant un stabilisateur de carburant.



REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

- Nettoyez le réservoir autour du bouchon afin d'éviter toute contamination du carburant.
- Dévissez lentement le bouchon du réservoir afin de relâcher la pression et pour éviter que du carburant ne se répande autour du bouchon.
- Versez avec précaution le mélange de carburant dans le réservoir, en évitant d'en répandre. Avant de revisser le bouchon, nettoyez le joint et assurez-vous qu'il est en bon état.
- Revissez immédiatement le bouchon du réservoir et serrez-le fermement à la main. Veillez à essuyer toute trace de carburant répandu. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur.

Remarque : Il est normal que de la fumée se dégage du moteur au cours de la première utilisation.



AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours le moteur avant de remplir le réservoir. Ne remplissez jamais le réservoir d'un outil lorsque le moteur est en marche ou s'il est encore chaud. Éloignez-vous de 9 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant avant de faire démarrer le moteur. Ne fumez pas!



1 Litre	+	20 ml	=	} 50:1
2 Litres	+	40 ml	=	
3 Litres	+	60 ml	=	
4 Litres	+	80 ml	=	
5 Litres	+	100 ml	=	

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT (Fig. 4)



AVERTISSEMENT

Évitez tout contact avec les surfaces brûlantes du souffleur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

Reportez-vous à la Fig. 4.

Remarque : Si le moteur ne démarre pas, remettez le starter en position "Full" et répétez l'opération à partir de l'étape 3.

UTILISATION DU SOUFFLEUR (Fig. 5)



AVERTISSEMENT

Maintenez toujours le souffleur éloigné de votre corps. Tout contact avec le carter du moteur peut entraîner des brûlures et/ou des blessures graves.

- Tournez le sélecteur de mode du souffleur / aspirateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un "clic".
- Portez le harnais d'épaule et ajustez-le à une position confortable.
- Maintenez le souffleur des deux mains.
- Pour éviter de répandre les débris, soufflez vers les bords extérieurs pour former un amas. Ne soufflez jamais vers le centre d'un amas.
- N'utilisez les outils à moteur qu'à des heures raisonnables – évitez de le faire tôt le matin ou tard le soir, où vous risqueriez de gêner des gens. Conformez-vous aux horaires stipulés dans les règlements locaux.
- Pour réduire le niveau sonore, limitez le nombre d'appareils utilisés simultanément.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

- Utilisez le souffleur à la puissance minimale nécessaire pour le travail à effectuer.
- Vérifiez votre appareil avant utilisation, en particulier l'échappement, les entrées d'air, et les filtres à air.
- Éparpillez les amas de débris avant de les souffler. En conditions poussiéreuses, humidifiez légèrement les surfaces si de l'eau est disponible.
- Prenez garde aux enfants, aux animaux, aux fenêtres ouvertes et aux voitures venant d'être lavées.
- Après avoir utilisé un souffleur ou un autre équipement, nettoyez. Jetez les débris dans des poubelles.

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager l'appareil.



AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez votre souffleur, surtout si la zone est poussiéreuse. Si le travail génère de la poussière, portez également un écran facial ou un masque.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.



AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

LUBRIFICATION

Tous les roulements de cet outil ont été lubrifiés avec une quantité de lubrifiant à haut indice de lubrification suffisante pour toute la durée de vie de l'outil dans des conditions normales d'utilisation. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

NETTOYAGE DU COUVERCLE DU COMPARTIMENT DU FILTRE À AIR (Fig. 6)

Reportez-vous à la Fig. 6.

PARE-ÉTINCELLES

L'échappement est équipé d'une grille pare-étincelles. Après une longue période d'utilisation, cette grille peut s'encrasser et l'échappement doit alors être remplacé par un Centre Service Agréé.



AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais votre souffleur si le pare-étincelles n'est pas en place. Le non respect de cette consigne peut entraîner des risques de blessures graves.

NETTOYAGE DE L'ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT ET DE L'ÉCHAPPEMENT

Selon le type de carburant utilisé, le type et la quantité d'huile utilisée et/ou les conditions d'utilisation, l'orifice d'échappement et l'échappement peuvent être obstrués par un excès de calamine. Si vous constatez que votre souffleur est moins puissant, faites contrôler l'orifice d'échappement et l'échappement par un technicien qualifié. Une fois l'excès de calamine retiré, votre souffleur doit retrouver son efficacité de départ.

BOUCHON DU RÉSERVOIR DE CARBURANT



AVERTISSEMENT

Un bouchon de réservoir non hermétique entraîne des risques d'incendies et doit être remplacé immédiatement. Le non respect de cette consigne peut entraîner des risques de blessures graves.

BOUGIE

Le moteur fonctionne avec une bougie Champion RCJ-6Y / Torch L7RTC à écartement d'électrode de 0,63 mm. Utilisez uniquement le modèle recommandé et changez la bougie une fois par an.



AVERTISSEMENT

Prenez garde de ne pas court-circuiter le fil de la bougie : cela endommagerait sérieusement l'outil.

RANGEMENT (POUR 1 MOIS OU PLUS)

- Versez tout le carburant restant dans le réservoir dans un jerrican conçu pour contenir de l'essence. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Nettoyez soigneusement le souffleur. Rangez-le dans un endroit bien aéré, hors de portée des enfants. Ne le rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que des produits chimiques de jardinage ou des sels de dégel.
- Référez-vous aux réglementations nationales et locales en matière de stockage et de manipulation de carburant. Vous pouvez utiliser le carburant restant avec un autre outil équipé d'un moteur à deux temps.

Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

SI CES SOLUTIONS NE PERMETTENT PAS DE RÉSOUDRE LE PROBLÈME RENCONTRÉ, CONTACTEZ VOTRE CENTRE SERVICE AGRÉÉ.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas.	1. Pas d'étincelle. 2. Pas de carburant. 3. Le moteur est noyé. 4. Le lanceur est plus difficile à tirer que lorsque l'outil était neuf. 5. Vieille essence.	1. La bougie est susceptible de s'endommager, démontez-la et vérifiez qu'elle n'est ni encrassée ni fêlée. Au besoin, remplacez-la par une bougie neuve. 2. Actionnez la poire d'amorçage jusqu'à ce que le carburant remplisse la poire. Si vous ne voyez pas de carburant apparaître, il se peut que le système de circulation primaire du carburant soit bloqué. Contactez un centre de réparations. Si la poire d'amorçage se remplit, le moteur est peut-être noyé (voir paragraphe suivant). 3. Démontez la bougie, orientez le souffleur de façon que le trou de bougie soit tourné vers le sol. Mettez le levier de starter en position "☞" puis tirez sur le lanceur de 10 à 15 reprises. L'excès d'essence sera alors évacué. Nettoyez toute essence renversée sur l'appareil. Nettoyez la bougie et remontez-la. Nettoyez toute essence renversée et éloignez-vous d'au moins 9m avant de redémarrer. Tirez sur la poignée du lanceur à 3 reprises avec le levier du starter en position "☞". Si le moteur ne démarre pas, mettez le levier de starter en position "☛" et reprenez la procédure normale de démarrage. Si le moteur ne démarre toujours pas, recommencez la procédure avec une bougie neuve. 4. Contactez un centre de réparations. 5. N'utilisez que de l'essence récente mélangée avec le lubrifiant recommandé. Un carburant vieux de plus de 30 jours peut empêcher l'appareil de démarrer.
Le moteur démarre mais n'accélère pas.	Il faut régler le carburateur.	Contactez un Centre Service Agréé pour effectuer le réglage.
Le moteur démarre mais ne tourne en plein régime qu'en position demi-ouverte.	Il faut régler le carburateur.	Contactez un Centre Service Agréé pour effectuer le réglage.
Le moteur n'atteint pas son plein régime et dégage de la fumée en excès.	1. Le mélange essence / huile est incorrect. 2. Le filtre à air est sale. 3. La grille pare-étincelles est sale.	1. Utilisez un carburant récemment mélangé contenant la bonne proportion d'huile de synthèse 2 temps. 2. Nettoyez le filtre à air : reportez-vous à la section "Remplacement et nettoyage du filtre à air". 3. Contactez un centre de réparations.
Le moteur démarre, tourne et accélère mais ne tient pas le ralenti.	Il faut régler la vis de réglage du ralenti du carburateur.	Tournez la vis de ralenti vers la droite pour augmenter la vitesse de ralenti (Fig. 8).

English (original instructions)

INTENDED USE:

This product is only intended for use outdoors.

It is intended for blowing light debris including leaves, grass and other garden refuse. It is intended to vacuum and mulch light debris as above and collect in the debris bag. It is not designed to suck or vacuum water or other liquid.

GENERAL SAFETY RULES



WARNING

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

- Do not allow children or infirm persons or untrained individuals to use this unit.
- Do not allow children to play with the machine.
- Do not use this machine for water suction cleaning or animal grooming.
- Never start or run the engine inside a closed area; breathing exhaust fumes can kill.
- Wear eye and hearing protection when operating this product.
- Keep all bystanders, children, and pets at least 15 m away.
- Wear heavy long pants, boots, and gloves. Do not wear loose fitting clothing, short pants, jewelry of any kind, or go barefoot.
- To reduce the risk of injury associated with objects being drawn into rotating parts, do not wear loose clothing, scarves, neck chains, and the like.
- Secure long hair so it is above shoulder level to prevent entanglement in any rotating parts.
- Do not operate this unit when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Do not operate in poor lighting.
- Keep all parts of your body away from any moving parts and all hot surfaces of the unit.
- Wear a face filter mask in dusty conditions to reduce the risk of injury associated with the inhalation of dust.
- Check the work area before each use. Remove all objects such as rocks, broken glass, nails, wire, or string which can be thrown or become entangled in the machine.
- Keep firm footing and balance. Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance or exposure to hot surfaces.
- Never operate the unit without a spark arrester screen; this screen is located inside the silencer.
- Before storing, allow the engine to cool.
- Empty fuel tank and restrain the unit from moving before transporting in a vehicle.
- To reduce the risk of fire and burn injury, handle fuel with care. It is highly flammable.
- Do not smoke while handling fuel.
- Mix and store fuel in a container approved for gasoline.
- Mix fuel outdoors where there are no sparks or flames.
- Select bare ground, stop engine, and allow to cool before refueling.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Tighten the fuel cap securely after refueling.
- Wipe spilled fuel from the unit. Move 9 m away from the refueling site before starting the engine.
- Never attempt to burn off spilled fuel under any circumstances.
- Use only identical manufacturer's replacement parts and accessories. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.
- Maintain the unit per maintenance instructions in this Operator's Manual.
- Inspect the unit before each use for loose fasteners, fuel leaks, etc. Replace any damaged parts.
- Use this machine outdoors only to avoid breathing in the dangerous exhausted gases.
- It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms.
- There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:
 - a) Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
 - b) After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
 - c) Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor about these symptoms.

SPECIFIC SAFETY RULES

- Always hold the control handle in your right hand, refer to the Operation section, later in this manual for additional instructions.
- To reduce the risk of hearing damage, ear protection should be worn.
- To reduce the risk of injury associated with contacting rotating parts, stop the engine before installing or removing attachments. Always disconnect the spark plug before performing maintenance or accessing any movable parts.

English (original instructions)

- Do not point the blower nozzle in the direction of people or pets.
- Never run the unit without the proper equipment attached. Always ensure the blower tubes are installed.
- Avoid situations that could catch the vacuum bag on fire. Do not operate near an open flame. Do not vacuum warm ash from fireplaces, barbeque pits, brush piles, etc. Do not vacuum discarded cigars or cigarettes.
- Do not operate vacuum without vacuum bag installed; flying debris could cause serious injury. Always close vacuum bag completely before operating.
- Rotating impeller blades can cause severe injury. Stop the engine before opening the vacuum door or installing / changing tubes. Do not put hands or any other object into the vacuum tubes while they are installed on the unit.
- When used as a vacuum, always install the vacuum tubes and vacuum bag. Make sure the vacuum bag is completely zipped when the unit is running to avoid flying debris.

SYMBOLS

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION/EXPLANATION
	Safety Alert	Indicates a potential personal injury hazard.
	Read the Operator's manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Wear Eye and Hearing Protection	Always wear eye protection with side shields marked to comply with EN 166 as well as hearing protection when operating this equipment.
	Vacuum Door	Do not run unit while vacuum door is unsecured.
	Long Hair	Risk of long hair being drawn into air inlet.
	Blower Tubes	Do run unit without tubes in place.
	Loose Clothing	Risk of loose clothing being drawn into air intake.
	Petrol and lubricant	Use unleaded petrol intended for motor vehicle use with an octane rating of 91 [(R + M) / 2] or higher. This product is powered by a 2-cycle engine and requires pre-mixing petrol and 2-cycle lubricant.
	Keep Bystanders Away	Keep all bystanders at least 15m (50ft) away.
	Ricochet	Danger of ricochet.
	Hot Surface	To reduce the risk of injury or damage, avoid contact with any hot surface.
	Rotating fans	Rotating impeller blades can cause serious injury.

English (original instructions)

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

Symbol	Signal	Meaning
	DANGER	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	CAUTION	(Without safety alert symbol) Indicates a situation that may result in property damage.

SERVICE

Servicing requires extreme care and knowledge and should be performed only by a qualified service technician. For service we suggest you return the product to your nearest AUTHORIZED SERVICE CENTER for repair. When servicing, use only identical replacement parts.



WARNING

To avoid serious personal injury, do not attempt to use this product until you read thoroughly and understand completely the operator's manual. Save this operator's manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this product.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

FEATURES

PRODUCT SPECIFICATIONS

Weight	7.5 kg
Engine displacement	30 cc
Air Velocity	250 km/h
Air Volume	13 m ³ /min
Sound power level	110 dB(A)
Sound pressure level	95 dB(A)
Maximum engine performance	0.75 kw
Maximum rotational frequency of the engine	8500 /min
Engine speed at idling	2800~3500 /min
Fuel consumption at max. engine performance ...	0.5 L/h
Fuel tank volume	0.4 L
Mulch ratio	12:1
Equivalent vibration total value (according to EN 15503 Annex B)	
Blower Front handle	1.9 m/s ²
Rear handle	3.4 m/s ²
Vacuum Front handle	2.3 m/s ²
Rear handle	3.1 m/s ²
Leaf bag capacity	40 L
Uncertainty of sound level measurement	3.0 dB(A)
Uncertainty of vibration measurement	1.5 m/s ²

DESCRIPTION

1. Rear handle
2. Throttle
3. ON/OFF switch
4. Cruise control
5. Front handle
6. Handle knob
7. Blower tube
8. Vacuum bag
9. Blower / Vac mode switch
10. Fuel cap
11. Starter grip
12. Shoulder strap
13. Primer bulb
14. Carburetor cover knob

ASSEMBLY

PACKING LIST

- Blower
- Blower tube
- Vacuum bag
- Harness
- Bottle of 2-stroke lubricant
- Operator's manual
- Figure sheet

UNPACKING

This product requires assembly.

- Carefully remove the tool and any accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.
- Inspect the tool carefully to make sure no breakage or damage occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the tool.

English (original instructions)

- If any parts are damaged or missing do not operate this product until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.



WARNING

If any parts are missing do not operate this tool until the missing parts are replaced. Failure to do so could result in possible serious personal injury.



WARNING

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

NOTE: Read and remove all hang tags and store with your Operator's Manual.



WARNING

Stop the engine and disconnect the spark plug wire before installing parts, making adjustments, cleaning, or when not in use. Failure to do so could result in possible serious personal injury.



WARNING:

Beware of revolving parts. Allow the machine to properly stop before opening the zipper of the bag.

OPERATION



WARNING

Petrol is extremely flammable and explosive. A fire or explosion from gasoline will burn you and others.

MIXING THE FUEL (Fig. 2)

- This product is powered by a 2-stroke engine and requires premixing petrol and 2-stroke lubricant. Premix unleaded petrol and 2-stroke engine lubricant in a clean container approved for petrol.
- This engine is certified to operate on unleaded petrol intended for automotive use with an octane rating of 91 $((R + M) / 2)$ or higher.
- Do not use any type of pre-mixed petrol/lubricant from fuel service stations, this includes the pre-mixed petrol/lubricant intended for use in mopeds, motorcycles, etc.
- Use synthetic 2-stroke lubricant only. Do not use automotive lubricant or 2-stroke outboard lubricant.
- Mix 2% synthetic 2-stroke lubricant into the petrol. This is a 50:1 ratio.
- Mix the fuel thoroughly and also each time before fueling.
- Mix in small quantities. Do not mix quantities larger than usable in a 30 day period. A synthetic 2-stroke lubricant containing a fuel stabiliser is recommended.



FILLING THE TANK

- Clean the surface around the fuel cap to prevent contamination.
- Loosen the fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Carefully pour the fuel mixture into the tank. Avoid spillage. Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.
- Immediately replace the fuel cap and hand tighten. Wipe up any fuel spillage. Move 9m away from refueling site before starting engine.

NOTE: It is normal for smoke to be emitted from a new engine during first use.



WARNING

Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Move at least 9 m from refueling site before starting engine. Do not smoke!



1 litre	+	20 ml	=	} 50:1
2 litres	+	40 ml	=	
3 litres	+	60 ml	=	
4 litres	+	80 ml	=	
5 litres	+	100 ml	=	

STARTING AND STOPPING (Fig. 4)



WARNING

Keep away from all hot surfaces of the blower. Failure to do so could result in possible serious personal injury.

Refer to Fig. 4.

NOTE: If the engine does not start, return to "Full" choke position and repeat the process beginning at step 3.

OPERATING THE BLOWER (Fig. 5)



WARNING

Always hold the blower away from your body, keeping clearance between your body and the product. Any contact with the housing can result in burns and/or other serious personal injury.

- Rotate blower / vac mode switch anti-clockwise until a "click" is heard.



English (original instructions)

- Wear the shoulder harness and adjust it to a comfortable position.
- Hold the blower with both hands.
- To avoid scattering debris, blow around the outer edges of a debris pile. Never blow directly into the center of a pile.
- Operate power equipment during normal hours only – not early in the morning or late at night when people might be disturbed. Comply with the operating hours listed in local ordinances.
- To reduce sound levels, limit the number of equipment used at any one time.
- Operate blower at the lowest possible throttle speed.
- Check your equipment before operation, especially the silencer, air intakes and air filters.
- Loosen debris before blowing. In dusty conditions, slightly dampen surfaces.
- Watch out for children, pets, open windows or freshly washed cars.
- After using blowers or other equipment, clean up. Dispose of debris in trash receptacles.

MAINTENANCE



WARNING

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.



WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, grease, etc.



WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

LUBRICATION

All of the bearings in this tool are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. Therefore,

no further lubrication is required.

CLEANING THE AIR FILTER SCREEN (Fig. 6)

Refer to Fig. 6.

SPARK ARRESTOR

The silencer is equipped with a spark arrestor screen inside silencer body. After extended use the screen can become dirty and may need to have the silencer replaced by an authorized servicing dealer.



WARNING

Never run the blower without the spark arrestor in place. Failure to do so could result in a fire that could cause serious personal injury.

CLEANING THE EXHAUST PORT AND SILENCER

Depending on the type of fuel used, the type and amount of oil used, and/or your operating conditions, the exhaust port and silencer may become blocked with carbon deposits. If you notice low power from the blower, have a qualified service technician check the exhaust port and silencer for carbon deposits. Removing the carbon deposits should restore performance to the blower.

FUEL CAP



WARNING

A leaking fuel cap is a fire hazard and must be replaced immediately. Failure to do so could result in a fire that could cause serious personal injury.

SPARK PLUG

This engine uses a Champion RCJ-6Y and Torch L7RTC with 0.63 mm (0.025 in.) electrode gap. Use an exact replacement and replace annually.



WARNING

Be careful not to cross-thread the spark plug. Cross-threading will seriously damage the product.

STORAGE (1 MONTH OR LONGER)

- Drain all fuel from the tank into a container approved for gasoline. Run engine until it stops.
- Clean all foreign material from the blower. Store it in a well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
- Abide by all Federal and local regulations for the safe storage and handling of petrol. Excess fuel should be used up in other 2-stroke engine powered equipment.



English (original instructions)

IF THESE SOLUTIONS DO NOT SOLVE THE PROBLEM CONTACT YOUR AUTHORISED SERVICE DEALER.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start.	No spark.	The spark plug may be damaged, remove it and check for dirt and cracks. Replace with a new spark plug.
	No fuel.	Push primer bulb until bulb is full of fuel. If bulb does not fill, primary fuel delivery system is blocked. Contact a servicing dealer. If primer bulb fills, engine may be flooded, proceed to next item.
	Engine is flooded.	Remove spark plug, turn blower so spark plug hole is aimed at the ground. Adjust the choke lever to "🔧" position and pull starter cord 10-15 times. This will clear excess fuel from engine. Remove any fuel which splashed on the product. Clean and reinstall spark plug. Clean up any spilled fuel and move at least 9m away before restarting. Pull starter 3 times with choke lever at "🔧". If engine does not start, rotate choke lever to "🔧" position and repeat normal starting procedure. If engine still fails to start, repeat procedure with a new spark plug.
	Starter rope now harder to pull than when new.	Contact a servicing dealer.
	Old fuel.	Only use fresh fuel mixed with recommended oil. Fuel over 30 days old may prevent the unit from starting.
Engine starts but will not accelerate.	Carburetor requires adjustment.	Contact a servicing dealer.
Engine starts but will only run at high speed at half choke.	Carburetor requires adjustment.	Contact a servicing dealer.
Engine does not reach full speed and emits excessive smoke.	Check lubricant fuel mixture.	Use fresh fuel and the correct 2-stroke lubricant mix.
	Air filter is dirty.	Clean air filter. Refer to Cleaning the Air Filter Screen earlier in this manual.
	Spark arrestor screen is dirty.	Contact a servicing dealer.
Engine starts, runs, and accelerates but will not idle.	Idle speed screw on carburetor requires adjustment.	Turn idle speed screw clockwise to increase idle speed (Fig. 8).

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

VORGEGEHENE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist nur zum Einsatz im Freien vorgesehen. Es ist vorgesehen zum Wegblasen von leichtem Kehrut, wie Laub, Gras und anderen Gartenabfällen. Es ist zum Aufsaugen und Mulchen, sowie Sammeln des o.a. leichten Kehrutts im Sammelbeutel vorgesehen. Es ist nicht zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten vorgesehen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



WARNUNG

MACHEN SIE SICH MIT ALLEN ANWEISUNGEN VERTRAUT. Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Körperverletzungen führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

- Achten Sie darauf, dass Kinder, behinderte oder unerfahrene Personen dieses Gerät nicht verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit diesem Gerät spielen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Absaugen von Wasser oder für die Tierreinigung.
- Schalten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum ein, denn die Auspuffgase können tödlich sein.
- Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
- Achten Sie darauf, dass Kinder, Besucher und Haustiere in einem Mindestabstand von 15 m von Ihrem Arbeitsort entfernt bleiben.
- Tragen Sie eine lange und dicke Hose sowie Stiefel und Handschuhe. Tragen Sie weder weite Kleidung, noch Shorts oder Schmuck und arbeiten Sie niemals barfuß.
- Tragen Sie zur Vermeidung von Verletzungsrisiken keine weite Kleidung, keinen Schal und keine Arm- oder Halsketten, denn diese können sich in den rotierenden Teilen verfangen.
- Stecken Sie lange Haare auf Schulterhöhe hoch, um zu vermeiden, dass sie sich in den rotierenden Elementen verfangen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind, unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder wenn Sie Medikamente einnehmen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn die Beleuchtung des Arbeitsbereichs unzureichend ist.
- Bleiben Sie in einem ausreichenden Abstand von rotierenden Elementen und berühren Sie niemals die Flächen, die während der Verwendung heiß werden.
- Tragen Sie eine Maske, die die mikroskopischen Partikel filtert, wenn Ihre Arbeit Staub generiert, um die Risiken im Zusammenhang mit dem Einatmen von schädlichem Staub zu vermeiden.
- Räumen Sie vor dem Einschalten des Geräts den Arbeitsbereich frei. Entfernen Sie Steine, Glassplitter, Nägel, Metallkabel, Schnüre und andere Objekte, die weggeschleudert werden oder sich im Gerät verfangen können.
- Bewahren Sie stets eine Gleichgewichtsposition. Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie den Arm nicht zu weit aus. Andernfalls können Sie stürzen und/oder mit den heißen Teilen in Berührung kommen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals, wenn der Funkschutz nicht eingesetzt ist. Der Funkschutz befindet sich im Innern des Auspuffs.
- Lassen Sie Ihr Gerät abkühlen, bevor Sie es zur Lagerung aufräumen.

- Leeren Sie vor einem Transport dieses Geräts den Kraftstofftank und befestigen Sie das Gerät, damit es sich während dem Transport nicht bewegen kann.
- Bei der Handhabung von Kraftstoff ist höchste Vorsicht geboten, um das Risiko von Bränden und Verbrennungen zu reduzieren. Es handelt sich um eine stark entzündliche Substanz.
- Rauchen Sie bei der Handhabung von Kraftstoff nicht.
- Mischen Sie den Kraftstoff und bewahren Sie ihn in einem für Benzin geeigneten Kanister auf.
- Mischen und füllen Sie den Kraftstoff im Freien in großer Entfernung von Funken oder Flammen ein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine freie Fläche, schalten Sie die Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie den Kraftstofftank füllen.
- Schrauben Sie den Tankdeckel langsam ab, um den Druck entweichen zu lassen und zu vermeiden, dass sich der Kraftstoff um den Deckel herum verteilt.
- Schrauben Sie den Kraftstoffdeckel nach dem Füllen wieder fest auf.
- Wischen Sie das Gerät sorgfältig ab, wenn Sie Kraftstoff verspritzt haben. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben.
- Versuchen Sie niemals verspritzten Kraftstoff zu verbrennen.
- Verwenden Sie bei einem Austausch nur Originalteile, Originalzubehör und Originalwerkzeuge. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Produkt beschädigen.
- Warten Sie Ihr Gerät sorgfältig gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Wartung“ dieses Handbuchs.
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung den Zustand des Geräts. Achten Sie darauf, dass alle Schrauben und Halterungen gut angezogen sind, keine Kraftstofflecks vorliegen und kein Teil beschädigt ist. Wechseln Sie beschädigte Teile aus.
- Benutzen Sie diese Maschine nur im Freien um das Einatmen von gefährlichen Abgasen zu vermeiden.
- Vibrationen von in der Hand gehaltenen Werkzeugen können bei einigen Personen zu einem Zustand, der Raynaud-Syndrom genannt wird, führen. Symptome sind u.a. Kribbeln, Taubheitsgefühl und episodische Weißfärbung der Finger und treten normalerweise bei Kälte auf. Man geht davon aus, dass ererbte Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, Essgewohnheiten, Rauchen und Arbeitsweise zur Entwicklung dieser Symptome beitragen.
- Der Anwender kann Maßnahmen ergreifen, um die Auswirkungen der Vibrationen möglicherweise zu verringern:
 - a) Halten Sie den Körper bei Kälte warm. Tragen Sie beim Betrieb des Geräts Handschuhe, um Hände und Handgelenke warm zu halten. Berichten zu Folge ist kaltes Wetter ein wesentlicher Faktor, der zum Raynaud-Syndrom beiträgt.
 - b) Betätigen Sie sich nach jedem Einsatz körperlich, um den Blutkreislauf zu verbessern.
 - c) Machen Sie regelmäßig Pausen. Beschränken Sie die Beanspruchung pro Tag.
 Sollten bei Ihnen Symptome dieses Zustands auftreten, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein und suchen Sie in Hinsicht auf die Symptome einen Arzt auf.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Halten Sie das Blasgerät immer in der rechten Hand. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Verwendung“ dieses Handbuchs.
- Um das Risiko einer Gehörschädigung zu vermindern, sollte Gehörschutz getragen werden.

**Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)**

- Um die Risiken von Verletzungen durch den Kontakt mit rotierenden Elementen zu vermeiden, schalten Sie den Motor aus, bevor Sie Zubehörteile montieren oder entfernen. Ziehen Sie vor der Ausführung von Wartungsarbeiten oder anderen Arbeiten an beweglichen Teilen stets das Zündkerzenkabel ab.
- Richten Sie die Düse des Blasgeräts nicht auf Personen oder Haustiere.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn die erforderlichen Zubehörteile nicht installiert sind. Überprüfen Sie immer, ob das Rohr und die Düse eingebaut sind.
- Vermeiden Sie Situationen, in denen der Auffangbeutel in Brand geraten könnte. Verwenden Sie diese Maschine nicht in der Nähe einer offenen Flamme. Saugen Sie niemals heiße Asche von Kaminen, Grills usw. Saugen Sie auch keine noch glühenden Zigarren- oder Zigarettenstummel.
- Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Lesen Sie sie regelmäßig nach und verwenden Sie sie um andere, die dieses Werkzeug verwenden sollten, einzuweisen. Sollten Sie dieses Werkzeug jemandem leihen, geben Sie dieser Person auch diese Anleitung.
- Verwenden Sie den Sauger niemals, solange der Saugbeutel nicht montiert ist. Umherfliegendes Kehrut kann schwere Verletzungen verursachen. Schließen Sie den Saugbeutel immer vollständig bevor Sie das Gerät einschalten.
- Rotierende Flügelklingen können schwerste Verletzungen verursachen. Schalten Sie den Motor aus und vergewissern Sie sich, dass die Flügelklingen aufgehört haben sich zu drehen bevor Sie die Saugklappe öffnen oder Rohre anbringen oder wechseln. Greifen Sie nicht mit den Händen in die Saugrohre und stecken Sie keine Gegenstände in die Saugrohre, solange diese am Gerät angebracht sind.
- Montieren Sie beim Saugerbetrieb immer zuerst die Saugerrohre und den Saugbeutel. Achten Sie zur Vermeidung von umherfliegendem Kehrut darauf, dass der Saugerbeutel beim Betrieb des Geräts ganz geschlossen ist.

SYMBOLE

Auf Ihrem Gerät können folgende Symbole abgebildet sein. Machen Sie sich mit diesen Symbolen vertraut und merken Sie sich ihre Bedeutung. Eine korrekte Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und adäquatere Verwendung Ihres Geräts.

SYMBOL	NAME	BESCHREIBUNG/ERKLÄRUNG
	Sicherheitswarnung	Warnt vor einer möglichen Verletzungsgefahr.
	Bedienungsanleitung lesen	Um die Verletzungsgefahr zu verringern, muss der Anwender vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
	Augen- und Gehörschutz tragen	Tragen Sie beim Betrieb dieses Geräts Augenschutz, der als der EN 166 Norm entsprechend gekennzeichnet ist, sowie Gehörschutz.
	Saugklappe	Schalten Sie das Gerät nicht ein, solange die Saugklappe nicht gesichert ist.
	Lange Haare	Gefahr, dass lange Haare in den Lufteinlass gesaugt werden.
	Gebläserohre	Schalten Sie das Gerät nicht ein, solange die Rohre nicht angebracht sind.
	Lockere Kleidung	Gefahr, dass lockere Kleidung in den Lufteinlass gesaugt wird.
	Benzin und Öl	Verwenden Sie bleifreies Benzin für Kraftfahrzeuge mit einer Oktanzahl von 91 [(R + M) / 2] oder höher. Dieses Produkt wird durch einen Zweitaktmotor angetrieben und benötigt ein im voraus mit Zweitaktöl gemischtes Benzingerisch.
	Halten Sie Zuschauer fern	Halten Sie alle Zuschauer, besonders Kinder und Tiere, mindestens 15m vom Arbeitsbereich fern.
	Querschläger	Gefahr von Querschlägern
	Turbine	Achtung, die Schraubenflügel der Turbine können schwere Körperverletzungen verursachen.
	Heiße Flächen	Zur Vermeidung von Verletzungsrisiken müssen Sie jeden Kontakt mit heißen Flächen vermeiden.



**Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)****SYMBOLS**

Die folgenden Symbole und die ihnen zugewiesenen Bezeichnungen ermöglichen es, die verschiedenen Risikostufen im Rahmen der Verwendung des Geräts zu erläutern.

SYMBOL	NAME	BEDEUTUNG
	GEFAHR	Gibt eine immanent gefährliche Situation an, die einen Todesfall oder eine schwere Körperverletzung herbeiführen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	WARNUNG	Gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die schwere Körperverletzungen herbeiführen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT	Gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die leichte bis mittelschwere Verletzungen herbeiführen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	VORSICHT	(Ohne Sicherheitssymbol.) Weist auf eine Situation hin, die zu einem Materialschaden führen kann.

REPARATUREN

Die Wartung setzt höchste Sorgfalt und eine gute Kenntnis des Geräts voraus: Sie muss durch einen qualifizierten Techniker ausgeführt werden. Wir empfehlen Ihnen, Ihr Gerät zur Ausführung von Reparaturen zum nächstgelegenen AUTORISIERTEN KUNDENDIENSTZENTRUM zu bringen. Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

**WARNUNG**

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verwenden, bevor Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durchgelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und lesen Sie regelmäßig die relevanten Informationen nach, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten und gegebenenfalls andere Benutzer zu informieren.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.**MERKMALE****PRODUKTDATEN**

Gewicht.....	7,5 kg
Hubraum.....	30 cc
Luftgeschwindigkeit.....	250 km/h
Luftdurchsatz.....	13 m ³ /Min.
Schallpegel.....	110 dB(A)
Schalldruckpegel.....	95 dB(A)
Max. Motorleistung.....	0,75 kW
Maximale Motordrehzahl.....	8500 U./Min.
Motordrehzahl im Leerlauf.....	2800~3500 U./Min.
Kraftstoffverbrauch bei maximaler Drehzahl.....	0,5 l/h
Füllmenge des Kraftstofftanks.....	0,4 L
Volumenreduktion durch Häckseln.....	12:1

Vibrationspegel (gemäß der Norm EN 15503 Anhang B)

Blasgerät	Vorderer Griff.....	1,9 m/s ²
	Hinterer Griff.....	3,4 m/s ²
Sauger	Vorderer Griff.....	2,3 m/s ²
	Hinterer Griff.....	3,1 m/s ²

Fassungsvermögen des Auffangbeutels 40 L

Unsicherheit der Geräuschpegelmessung 3,0 dB(A)

Unsicherheit der Vibrationsmessung 1,5 m/s²

BESCHREIBUNG

1. Hinterer Griff
2. Beschleunigungshebel
3. Zündschalter Ein-/Aus
4. Drehzahlregler
5. Vorderer Griff
6. Einstellrad des vorderen Griffs
7. Blasgerätröhr
8. Auffangbeutel
9. Auswahlwähler des Modus Bläser / Sauger
10. Kraftstofftankdeckel
11. Anlassergriff
12. Schultergurt
13. Einspritzpumpe
14. Verriegelungsknopf der Vergaserabdeckung

MONTAGE**PACKLISTE**

- Laubbläser
- Gebläserohr
- Saugerbeutel
- Tragegeschirr
- Flasche mit 2-Takt-Öl
- Bedienungsanleitung
- Zeichnung



Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

AUSPACKEN

Dieses Produkt muss montiert werden.

- Entfernen Sie vorsichtig das Werkzeug und alle Einzelteile von der Box. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile von der Liste enthalten sind.
- Schauen Sie sich das Werkzeug genau an so dass nichts gebrochen oder beschädigt wurde durch den Transport.
- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht fort bevor Sie sich sicher sind, dass alles vorhanden ist und Ihren Wünschen entspricht.
- Falls Teile fehlen oder beschädigt sind sollte das Gerät nicht in Betrieb genommen werden bevor alles korrekt ersetzt wurde. Sollten sie diese **WARNUNG** nicht berücksichtigen, kann dies schwere Personenschaden hervorrufen.



WARNUNG

Falls ein Teil fehlt, verwenden Sie das Gerät nicht, bevor Sie das entsprechende Teil besorgt haben. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, das Gerät zu verändern oder Zubehör hinzuzufügen, dessen Verwendung nicht empfohlen wird. Umwandlungen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Körperverletzungen zur Folge haben können.

Hinweis: Lesen Sie den Aufkleber bezüglich des Kraftstoffgemischs durch, ziehen Sie ihn dann ab und bewahren Sie ihn mit der Bedienungsanleitung auf.



WARNUNG

Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab, bevor Sie Zubehörteile installieren, Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen und wenn Sie das Gerät nicht verwenden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.



WARNUNG

Achten Sie auf sich drehende Teile. Lassen Sie das Gerät erst richtig anhalten, bevor Sie den Reißverschluss des Beutels öffnen.

VERWENDUNG



WARNUNG

Benzin ist eine stark entzündliche und explosive Substanz. Ein durch Benzin ausgelöster Brand oder eine Explosion kann zu schweren Verbrennungen führen.

KRAFTSTOFFMISCHUNG (Abb. 2)

- Das Gerät wird mit einem Zweitaktmotor betrieben, der eine Mischung aus Benzin und Zweitakt-syntheseöl benötigt. Mischen Sie bleifreies Benzin und synthetisches Zweitaktöl in einem sauberen Behälter, der für die Verwendung von Benzin zugelassen ist.
- Der Motor läuft mit bleifreiem Benzin für Autos mit einer Oktanzahl von 91 $([R + M] / 2)$ oder höher.
- Verwenden Sie keine Benzin-/Ölmischungen, die an Tankstellen verkauft werden, insbesondere die Mischungen für Motorräder, Mopeds usw.
- Verwenden Sie nur synthetisches Zweitaktöl. Verwenden Sie weder Motoröl für Autos noch Zweitaktöl für Außenborder.
- Mischen Sie 2 % synthetisches Zweitaktöl mit Benzin. So erhalten Sie ein Mischungsverhältnis von 50:1.
- Mischen Sie den Kraftstoff vor jeder Füllung des Tanks.
- In kleinen Mengen mischen. Höchstens einen Vorrat für 30 Tage mischen. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung eines synthetischen Zweitaktmotoröls, das einen Kraftstoffstabilisator enthält.



FÜLLEN DES TANKS

- Reinigen Sie den Tank um den Deckel herum, damit der Kraftstoff nicht verunreinigt wird.
 - Schrauben Sie den Tankdeckel langsam ab, um den Druck entweichen zu lassen und zu vermeiden, dass sich der Kraftstoff um den Deckel herum verteilt.
 - Füllen Sie das Kraftstoffgemisch vorsichtig und ohne es zu vergießen in den Tank ein. Reinigen Sie vor dem erneuten Aufschrauben des Deckels die Dichtung und vergewissern Sie sich, dass sie in einwandfreiem Zustand ist.
 - Setzen Sie den Tankdeckel sofort wieder auf und ziehen Sie ihn fest an. Wischen Sie alle Spuren von vergossenem Kraftstoff weg. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben.
- Hinweis:** Es ist normal, dass während der ersten Verwendung Rauch aus dem Motor austritt.



WARNUNG

Schalten Sie vor dem Füllen des Tanks stets den Motor aus. Füllen Sie den Kraftstofftank eines Geräts niemals auf, wenn der Motor läuft oder wenn er noch heiß ist. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben. Rauchen Sie nicht!

Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)



EIN- UND AUSSCHALTEN (Abb. 4)

**WARNUNG**

Vermeiden Sie jeden Kontakt mit den heißen Flächen des Blasgeräts. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

Siehe Abb. 6.

Hinweis: Falls der Motor nicht anspringt, stellen Sie den Choke-Hebel zurück in die Position "Full" und wiederholen sie den Inbetriebnahmevorgang ab Schritt 3.

BENUTZUNG DES BLASGERÄTS (Abb. 5)

**WARNUNG**

Halten Sie das Blasgerät immer weit genug vom Körper entfernt. Bei Berührung mit dem Motorgehäuse besteht Verbrennungs- und/oder Verletzungsgefahr.

Drehen Sie den Umschalter für Blasen / Saugen im Uhrzeigersinn, bis ein „Klick“ zu hören ist.

- Tragen Sie den Schultergurt und stellen ihn auf eine bequeme Position ein.
- Halten Sie den Laubbläser mit beiden Händen.
- Um den Unrat nicht zu verstreuen, blasen Sie entlang den Außenkanten eines Unrathaufens. Blasen Sie niemals direkt in die Mitte eines Haufens.
- Betreiben Sie motorbetriebene Geräte nur während normalen Zeiten – nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn dies andere Personen stören könnte. Halten Sie sich an die Betriebszeiten, die in regionalen Anordnungen aufgeführt sind.
- Begrenzen Sie zur Reduzierung des Geräuschpegels die Anzahl an Geräten, die gleichzeitig eingesetzt werden.
- Betreiben Sie den Laubbläser mit der niedrigsten möglichen Geschwindigkeit.
- Prüfen Sie Ihre Geräte vor dem Betrieb, insbesondere Schalldämpfer, Lufteinlass und Luftfilter.
- Lockern Sie vor dem Blasen den Schmutz auf. In staubigen Umgebungen sollten Sie die Oberflächen leicht anfeuchten, falls Wasser verfügbar ist.

- Achten Sie auf Kinder, Haustiere, offene Fenster oder frisch gewaschene Autos.
- Nach der Nutzung von Laubbläsern oder anderen Geräten räumen sie bitte auf. Entsorgen Sie den Schmutz in Mülleimern.

WARTUNG

**WARNUNG**

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

**WARNUNG**

Tragen Sie bei der Verwendung des Blasgeräts stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenblende, vor allem wenn der Arbeitsbereich sehr staubig ist. Wenn bei der Arbeit Staub entsteht, müssen Sie ebenfalls einen Gesichtsschutz oder eine Maske tragen.

ALLGEMEINE WARTUNG

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

**WARNUNG**

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkte auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. mit den Kunststoffelementen in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

SCHMIERUNG

Alle Kugellager dieses Werkzeugs wurden mit einer ausreichenden Menge von hochwertigem Schmiermittel geschmiert, das für die gesamte Lebensdauer des Geräts bei normalen Nutzungsbedingungen ausreichend ist. Es ist daher keine zusätzliche Schmierung erforderlich.

REINIGUNG DES DECKELS DES LUFTFILTERFACHS (Abb. 6)

Siehe Abb. 6.

FUNKENSCHUTZ

Der Auspuff ist mit einem Funkenschutzgitter ausgestattet. Nach einer längeren Verwendung kann dieses Gitter verschmutzen und der Auspuff muss dann von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzt werden.



Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)



WARNUNG

Verwenden Sie das Blasgerät nicht, wenn der Funkenschutz nicht eingesetzt ist. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

REINIGEN DER AUSPUFFÖFFNUNG UND DES AUSPUFFS

Je nach verwendetem Kraftstofftyp, dem Typ und der Menge des verwendeten Öls und/oder den Verwendungsbedingungen können die Auspufföffnung und der Auspuff durch Rußablagerungen verstopft sein. Wenn Sie eine Leistungsminderung des Blasgeräts feststellen, müssen Sie die Auspufföffnung und den Auspuff durch einen qualifizierten Techniker kontrollieren lassen. Nachdem Sie die Rußablagerungen entfernt haben, arbeitet das Blasgerät wieder mit seiner vollen Leistung.

DECKEL DES KRAFTSTOFFTANKS



WARNUNG

Ein nicht dichter Kraftstofftankdeckel kann einen Brand verursachen und muss sofort ersetzt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

ZÜNDKERZE

Der Motor funktioniert mit einer Zündkerze Champion RCJ-6Y / Torch L7RTC mit einem Elektrodenabstand von

0,63 mm. Verwenden Sie nur das empfohlene Modell und wechseln Sie die Zündkerze einmal pro Jahr aus.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass am Zündkerzenkabel kein Kurzschluss entsteht: Dadurch würde das Gerät schwer beschädigt werden.

LAGERUNG (1 MONAT ODER LÄNGER)

- Geben Sie den gesamten im Tank verbleibenden Kraftstoff in einen Kanister, der für die Aufbewahrung von Benzin zugelassen ist. Lassen Sie den Motor laufen, bis er zum Stillstand kommt.
- Reinigen Sie das Blasgerät sorgfältig. Lagern Sie es an einem gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie es nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen, wie z. B. chemischen Gartenprodukten oder Salzen zum Enteisen.
- Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Gesetze und Bestimmungen bezüglich der Lagerung und Handhabung von Kraftstoff. Sie können den verbleibenden Kraftstoff mit einem anderen Gerät verwenden, das mit einem Zweitaktmotor ausgestattet ist.



Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)**FEHLERBEHEBUNG**

WENN SIE DEN AUFGETRETENEN FEHLER MIT DIESEN LÖSUNGEN NICHT BEHEBEN KÖNNEN, WENDEN SIE SICH AN IHR AUTORISIERTES KUNDENDIENSTZENTRUM.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSU
Der Motor startet nicht.	1. Kein Zündfunken. 2. Kein Kraftstoff. 3. Abgesoffener Motor. 4. Das Ziehen des Starters ist schwieriger als am Anfang beim neuen Gerät. 5. Combustible usado.	1. Die Zündkerze könnte beschädigt sein. Entfernen Sie sie und prüfen Sie sie auf Verschmutzung und Risse. Durch eine neue Zündkerze ersetzen. 2. Betätigen Sie die Einspritzpumpe, bis sie mit Kraftstoff gefüllt ist. Wenn kein Kraftstoff einfließt, ist möglicherweise der Kraftstoff-Primärkreislauf blockiert. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum. Wenn sich die Einspritzpumpe füllt, ist der Motor möglicherweise abgesoffen (siehe folgender Abschnitt). 3. Entfernen Sie die Zündkerze und drehen Sie den Bläser, sodass das Zündkerzenloch in Richtung Boden zeigt. Stellen Sie den Choke Hebel auf die "A" Position und ziehen das Starterseil 10 - 15 Mal. Dadurch wird überflüssiger Treibstoff aus dem Motor entfernt. Entfernen Sie eventuell verschütteten Treibstoff. Reinigen und setzen Sie die Zündkerze wieder ein. Säubern Sie eventuell verschütteten Treibstoff und bewegen sie das Gerät mindestens 9m weg, bevor Sie wieder starten. Ziehen Sie das Starterseil 3 Mal mit dem Choke Hebel auf "A". Wenn der Motor nicht startet, drehen Sie den Choke Hebel auf die "I" Position und wiederholen die normale Startprozedur. Falls der Motor nicht startet, wiederholen Sie den Ablauf mit einer neuen Zündkerze. 4. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum. 5. Utilice sólo combustible nuevo mezclado con el aceite recomendado. Un combustible con más de 30 días puede hacer que la unidad no arranque.
Der Motor startet, beschleunigt jedoch nicht.	Der Vergaser muss eingestellt werden.	Wenden Sie sich zur Einstellung an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
Der Motor startet, läuft jedoch bei voller Drehzahl nur in halb geöffneter Position.	Der Vergaser muss eingestellt werden.	Wenden Sie sich zur Einstellung an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
Der Motor erreicht seine volle Drehzahl nicht und es entwickelt sich übermäßig viel Rauch.	1. Falsches Benzin- / Öl-Misch-verhältnis. 2. Der Luftfilter ist verschmutzt. 3. Das Funkenschutzgitter ist verschmutzt.	1. Verwenden Sie ein frisches Kraftstoffgemisch, das die richtige Menge an synthetischem Zweitaktöl enthält. 2. Reinigen Sie den Luftfilter. Lesen Sie die Informationen im Abschnitt "Austausch und Reinigung des Luftfilters". 3. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Der Motor startet, läuft und beschleunigt, bleibt jedoch nicht im Leerlauf.	Die Leerlaufeinstellschraube des Vergasers muss eingestellt werden.	Drehen Sie die Leerlaufschraube nach rechts, um die Leerlaufdrehzahl zu erhöhen (Abb. 8).



Español (Traducción de las instrucciones originales)

USO PREVISTO

Este producto sólo está destinado para uso al aire libre. Está destinado para el soplado de escombros ligeros incluyendo hojas, hierba y otros restos del jardín. Está diseñado para aspirar y triturar desechos ligeros como se indica arriba y acumularlos en la bolsa de basura. No está diseñado para absorber o aspirar agua u otros líquidos.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

CONSERVE ESTAS CONSIGNAS.

- No deje que los niños o las personas discapacitadas o inexpertas utilicen esta máquina.
- No permita que los niños jueguen con esta máquina.
- No utilice esta máquina para aspirar agua o realizar la limpieza de animales.
- No ponga el motor en marcha en una sala cerrada o mal ventilada, ya que los gases de escape pueden resultar mortales.
- Lleve gafas de seguridad y protecciones auditivas cuando utilice esta herramienta.
- Mantenga a los niños, a las demás personas y a los animales a no menos de 15 metros del lugar donde trabaja.
- Lleve un pantalón largo y grueso, botas y guantes. No use prendas amplias ni pantalón corto ni joyas, y no trabaje descalzo.
- Para limitar el riesgo de heridas, no use prendas amplias, bufanda, collar, cadena etc. ya que estos elementos podrían engancharse en las piezas en movimiento.
- Si tiene el cabello largo, átelo por encima de los hombros para evitar que se coja en los elementos en movimiento.
- No emplee la herramienta si está cansado o enfermo, si ha consumido alcohol o drogas, o si está tomando algún medicamento.
- No utilice esta herramienta si no tiene luz suficiente para trabajar.
- Permanezca a cierta distancia de los elementos en movimiento y no toque las superficies que se calientan mucho al trabajar.
- Póngase una mascarilla filtrante contra las partículas

microscópicas si el trabajo produce mucho polvo para evitar los riesgos derivados de la inhalación de polvo nocivo.

- Antes de poner en marcha la herramienta, despeje la zona de trabajo. Retire las piedras, trozos de vidrio, clavos, cables metálicos, cuerdas y demás objetos que podrían resultar proyectados o atascarse en la herramienta.
- Mantenga siempre el equilibrio. Afírmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo. De lo contrario, podría caerse o tocar algún elemento caliente.
- No utilice la herramienta sin el parachispas. El parachispas se encuentra dentro del escape.
- Deje que la máquina se enfríe antes de guardarla.
- Antes de transportar la herramienta en un vehículo, vacíe el depósito de combustible y sujete la herramienta para evitar que se mueva durante el transporte.
- Para reducir el riesgo de incendios o quemaduras, manipule el combustible con precaución. Se trata de una sustancia sumamente inflamable.
- No fume mientras esté manipulando el carburante.
- Mezcle y guarde el carburante en un bidón diseñado para contener gasolina.
- Mezcle el carburante y llene el depósito de combustible lejos de chispas o llamas.
- Elija una superficie desnuda, detenga el motor y deje que se enfríe antes de llenarlo.
- Afloje lentamente el tapón del depósito para reducir la presión y evitar que el carburante se derrame alrededor del tapón.
- Apriete sólidamente el tapón después de llenar el depósito.
- Limpie cuidadosamente la máquina si se ha derramado carburante. Manténgase alejado como mínimo a una distancia de 9 m del lugar donde ha llenado el depósito de carburante antes de poner en marcha el motor.
- No queme nunca el carburante derramado.
- Si debe substituir alguna pieza, utilice únicamente accesorios y recambios originales. La utilización de cualquier otra pieza puede resultar peligrosa o deteriorar el producto.
- Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de la herramienta, conforme a las instrucciones de la sección "Mantenimiento" de este manual.
- Compruebe el estado de la herramienta antes de cada utilización. Compruebe que las piezas de sujeción estén bien apretadas, que no haya fugas de carburante y que ninguna pieza esté deteriorada. Substituya toda pieza deteriorada.
- Utilice esta máquina sólo al aire libre para evitar respirar los gases nocivos que emite.
- Se ha demostrado que las vibraciones provenientes de herramientas de mano pueden contribuir a la aparición





Español (Traducción de las instrucciones originales)

de una enfermedad denominada Síndrome de Raynaud en determinados individuos. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entumecimiento y decoloración de los dedos, generalmente se hace evidente con la exposición al frío. Los factores hereditarios, la exposición al frío y a la humedad, la dieta, el tabaquismo y prácticas de trabajo contribuyen al desarrollo de estos síntomas.

- Existen medidas que pueden ser adoptadas por el operador para reducir los efectos de la vibración:
 - a) Mantenga su calor corporal durante el tiempo frío. Al manipular la unidad, utilice guantes para mantener las manos y las muñecas calientes. Hay informes que indican que el clima frío es uno de los principales factores que contribuyen al síndrome de Raynaud.
 - b) Después de cada período de funcionamiento, realice ejercicios para aumentar la circulación sanguínea.
 - c) Haga pausas de trabajo frecuentes. Limite la cantidad de exposición por día.

Si siente alguno de los síntomas de esta enfermedad, interrumpa inmediatamente el uso y consulte a su médico estos síntomas.

de abrir la tapa del aspirador o al instalar o cambiar los tubos. No introduzca las manos o cualquier otro objeto dentro de los tubos del aspirador, mientras estén instalados en la unidad.

- Cuando se utilice como aspirador, instale siempre los tubos y la bolsa para el aspirador. Asegúrese de que la bolsa para el aspirador está completamente cerrada cuando la unidad se encuentre en funcionamiento para evitar que los residuos salgan despedidos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Sostenga siempre la empuñadura del soplador con la mano derecha. Para más información, consulte la sección "Utilización" de este manual.
- Utilice protecciones auditivas para reducir el riesgo de pérdidas auditivas relacionadas con el nivel sonoro de la herramienta.
- Para reducir el riesgo de heridas ocasionadas por el contacto con elementos en movimiento, detenga el motor antes de instalar o retirar accesorios. Desenchufe el cable de la bujía antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o cualquier intervención en una pieza en movimiento.
- No oriente la boquilla del soplador hacia las personas o los animales.
- No ponga en marcha la herramienta si los accesorios necesarios no están colocados. Compruebe que el tubo y la boquilla están colocados.
- Evite las situaciones peligrosas en las que la bolsa colectora podría incendiarse. No utilice el aparato cerca de una llama franca. No aspire cenizas calientes en las chimeneas, las barbacoas, etc. Tampoco aspire colillas encendidas de puros o cigarrillos.
- No utilice el aspirador sin bolsa instalada ya que los residuos sueltos podrían causar lesiones graves. Cierre siempre la bolsa del aspirador completamente antes utilizar la herramienta.
- Las aspas de rotación del impulsor pueden causar lesiones graves. Detenga el motor y asegúrese de que las aspas del impulsor han dejado de girar antes



Español (Traducción de las instrucciones originales)**SÍMBOLOS**

Algunos de los símbolos que se indican a continuación pueden figurar en la herramienta. Aprenda a reconocerlos y recuerde su significado. La correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar la herramienta con mayor seguridad y de manera adecuada.

SÍMBOLO	NOMBRE	DENOMINACIÓN/EXPLICACIÓN
	Alerta de seguridad	Indica un posible daño personal.
	Lea el Manual de Usuario	Para reducir el riesgo de daños, el usuario debe leer y comprender el manual de usuario antes de utilizar este producto.
	Use gafas de protección y dispositivos de protección auditiva	Cuando utilice la herramienta, use siempre gafas de protección con protección lateral conformes a la norma EN 166, además de protectores auditivos.
	Tapa del aspirador	No utilice la unidad si la tapa no está bien cerrada.
	Pelo largo	Si utiliza la herramienta con el pelo suelto existe un riesgo de que sea absorbido por el tubo de la entrada de aire.
	Tubos del soplador	No utilice la unidad si no están los tubos en su lugar.
	Ropa suelta	Si utiliza la herramienta con ropa holgada existe un riesgo de que sea absorbida por el tubo de la entrada de aire.
	Gasolina y lubricantes	Utilice gasolina sin plomo para vehículos de motor con un octanaje de 91 [(R + M)/2]] o superior. Este producto se acciona mediante un motor de 2 ciclos y necesita gasolina premezclada y lubricante de 2 ciclos.
	Mantenga alejadas a otras personas	Mantenga a todos los espectadores, especialmente a los niños y las mascotas, por lo menos a 15 metros de la zona de trabajo.
	Rebote	Riesgo de rebote.
	Turbina	Atención, las paletas de la turbina pueden ocasionar graves heridas corporales.
	Superficies calientes	No utilice la herramienta si el tubo correspondiente no está instalado.

Los siguientes símbolos, y los nombres a los que están asociados, permiten explicar los distintos niveles de riesgos relacionados con la utilización de esta herramienta.

SÍMBOLO	NOMBRE	SIGNIFICADO
	ATENCIÓN, PELIGRO	Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o lesiones graves.
	ADVERTENCIA	Indica una situación peligrosa potencial que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones graves.
	ADVERTENCIA	Indica una situación peligrosa potencial que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones ligeras o moderadas.
	ADVERTENCIA	(Sin símbolo de seguridad.) Indica una situación que podría ocasionar daños materiales.

Español (Traducción de las instrucciones originales)

REPARACIONES

El mantenimiento requiere mucha atención y un buen conocimiento de la herramienta: por esta razón, debe quedar en manos de un técnico cualificado. Le recomendamos que, para las reparaciones, lleve su herramienta al CENTRO DE SERVICIO HABILITADO más cercano a su casa. Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales.



ADVERTENCIA

No intente utilizar esta herramienta sin haber leído íntegramente y haber comprendido este manual de utilización. Conserve este manual de utilización y consúltelo a menudo para trabajar con total seguridad e informar a otros posibles usuarios.

CONSERVE ESTAS CONSIGNAS.

CARACTERÍSTICAS

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Peso	7,5 kg
Cilindrada	30 cc
Velocidad del aire	250 km/h
Caudal de aire	13 m³/min
Nivel de potencia acústica	110 dB(A)
Nivel de presión acústica	95 dB(A)
Rendimiento máximo del motor	0,75 kw
Velocidad máxima de rotación del motor	8500 r.p.m.
Velocidad del motor al ralentí	2800~3500 r.p.m.
Consumo de combustible a máxima velocidad	0,5 L/h
Capacidad del depósito de combustible	0,4 L
Reducción por trituración	12:1
Nivel de vibraciones (de acuerdo con la norma EN 15503 Anexo B)	
Soplador Empuñadura delantera	1,9 m/s²
Empuñadura trasera	3,4 m/s²
Aspirador Empuñadura delantera	2,3 m/s²
Empuñadura trasera	3,1 m/s²
Capacidad de la bolsa colector	40 L
Incertidumbre en la medición del nivel acústico	3,0 dB(A)
Incertidumbre en la medición de vibración	1,5 m/s²

DESCRIPCIÓN

1. Empuñadura trasera
2. Gatillo acelerador
3. Interruptor marcha/parada
4. Variador de potencia
5. Empuñadura delantera

6. Rueda para ajustar la empuñadura delantera
7. Tubo del soplador
8. Bolsa colector
9. Selector de modo Soplador / Aspirador
10. Tapón del depósito de combustible
11. Empuñadura del arrancador
12. Amés
13. Bomba de mano
14. Perilla de la cubierta del carburador

MONTAJE

LISTA DE PIEZAS

- Sistema de soplado
- Tubo del soplador
- Bolsa del aspirador
- Amés
- Botella de lubricante de 2 ciclos
- Manual de instrucciones
- Hoja de cifras

DESEMBALAJE

Este producto requiere ensamble.

- Retire la herramienta y cualquier accesorio de la caja con cuidado. Asegúrese de que la caja contenga todos los elementos detallados en lista de embalaje.
- Inspeccione el dispositivo con atención para cerciorarse de que no haya sufrido roturas o daños durante el envío.
- No deseche el material de embalaje hasta que haya examinado la herramienta en detalle y verificado su funcionalidad con éxito.
- Si existen partes dañadas o faltantes, no encienda el dispositivo hasta que éstas sean reemplazadas. La inobservancia de esta advertencia puede provocar lesiones personales graves.



ADVERTENCIA

De faltar alguna pieza, no utilice la máquina antes de haber obtenido la pieza en cuestión. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves.



ADVERTENCIA

No intente modificar la herramienta ni utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado. Estas transformaciones o modificaciones constituyen una utilización incorrecta y pueden provocar situaciones peligrosas de las que podrían resultar heridas graves.

Observación: Después de haber leído la etiqueta relativa a la mezcla de combustible, retírela y guárdela con el manual de utilización.

Español (Traducción de las instrucciones originales)**ADVERTENCIA**

Detenga el motor y desenchufe el cable de la buja antes de montar cualquier accesorio, efectuar cualquier ajuste u operación de mantenimiento, y cuando no utilice la herramienta. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves.

**ADVERTENCIA**

Tenga cuidado con las partes giratorias. Deje que la máquina se detenga adecuadamente antes de abrir la cremallera de la bolsa.

UTILIZACIÓN**ADVERTENCIA**

La gasolina es una sustancia sumamente inflamable y explosiva. Un incendio o una explosión ocasionada por gasolina conlleva un riesgo de quemaduras graves.

MEZCLAR EL CARBURANTE (Fig. 2)

- La herramienta funciona con un motor de 2 tiempos que necesita una mezcla de gasolina y de aceite de síntesis 2 tiempos. Mezcle gasolina sin plomo y aceite de síntesis 2 tiempos en un recipiente limpio homologado para contener gasolina.
- El motor funciona con gasolina sin plomo para automóviles con un índice de octano de 91 ([R+M] / 2) o superior.
- No utilice las mezclas de gasolina y aceite que se venden en las gasolineras, especialmente las mezclas para motos, velomotores, etc.
- Utilice exclusivamente aceite de síntesis de 2 tiempos. No utilice aceite de motor para coches ni aceite 2 tiempos para fuera bordas.
- Mezcle un 2% de aceite de síntesis 2 tiempos con la gasolina. De este modo, obtendrá una proporción de 50:1.
- Mezcle bien el carburante antes de llenar el depósito.
- Mezcle pequeñas cantidades. No mezcle cantidades que no vaya a consumir en un período de 30 días. Le recomendamos que utilice un aceite de síntesis para motores de 2 tiempos con estabilizador de combustible.

**LLENAR EL DEPÓSITO**

- Limpie el depósito alrededor del tapón para no contaminar el carburante.
- Afloje lentamente el tapón del depósito para reducir la presión y evitar que el carburante se derrame alrededor del tapón.

- Vierta con precaución la mezcla de carburante en el depósito, sin derramarla. Antes de volver a ajustar el tapón, limpie la junta y cerciórese de que se encuentra en buen estado.
- Vuelva a colocar inmediatamente el tapón del depósito y apriételo firmemente con la mano. Limpie todo rastro de carburante derramado. Manténgase alejado como mínimo a una distancia de 9 m del lugar donde ha llenado el depósito de carburante antes de poner en marcha el motor.

Observación: Es normal que el motor produzca humo durante la primera utilización.

**ADVERTENCIA**

Detenga el motor antes de llenar el depósito. No llene el depósito de combustible de una herramienta cuando el motor esté funcionando o cuando todavía esté caliente. Manténgase alejado como mínimo a una distancia de 9 m del lugar donde ha llenado el depósito de carburante antes de poner en marcha el motor. ¡No fume!



1 Litro	+	20 ml	=	
2 Litros	+	40 ml	=	
3 Litros	+	60 ml	=	
4 Litros	+	80 ml	=	
5 Litros	+	100 ml	=	
				} 50:1

PUESTA EN MARCHA Y PARADA (Fig. 4)**ADVERTENCIA**

Evite todo contacto con las superficies calientes del soplador. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves.

Consulte la Fig. 4.

Observación: Si el motor no arranca, vuelva a colocar el estrangulador en la posición "Full" y repita el proceso desde el paso 3.

UTILIZACIÓN DEL SOPLADOR (Fig. 5)**ADVERTENCIA**

Mantenga el soplador alejado de su cuerpo. El contacto con el cárter del motor puede provocar quemaduras y/o heridas graves.

- Gire el interruptor de soplado/aspirado a la izquierda hasta que oiga un "clíc".
- Utilice el arnés para los hombros y ajústelo a una posición cómoda.
- Sostenga el soplador firmemente con ambas manos.
- Para evitar la dispersión de los escombros, dirija el



Español (Traducción de las instrucciones originales)

soplador hacia los bordes exteriores de un montón de escombros. Nunca dirija el soplador directamente al centro de un montón de escombros.

- Utilice el equipo a horas normales, solamente – ni muy temprano ni muy tarde cuando pueda molestar a la gente. Cumple con los horarios que figuran en las normativas locales.
- Para reducir los niveles de ruido, limite el número de piezas del equipo que se utilicen al mismo tiempo.
- Utilice el soplador a la velocidad de aceleración más baja posible.
- Revise su equipo antes de utilizarlo, especialmente el silenciador, las tomas de aire, y los filtros de aire.
- Suelta desechos antes de soplar. En condiciones de polvo, humedad o ligeramente la superficie cuando haya agua disponible.
- Tenga cuidado con los niños, mascotas, ventanas abiertas o automóviles recién lavados.
- Después de usar sopladores u otros equipos, limpie la zona. Deseche la basura en recipientes adecuados.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. La utilización de cualquier otra pieza puede representar un peligro o deteriorar el aparato.



ADVERTENCIA

Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice esta herramienta, sobre todo si la zona tiene mucho polvo. Si el trabajo produce mucho polvo, póngase también una pantalla facial o una mascarilla.

MANTENIMIENTO GENERAL

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



ADVERTENCIA

Los elementos de plástico no deben estar jamás en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden dañar, debilitar o destruir los elementos de plástico.

LUBRICACIÓN

Todos los rodamientos de esta máquina tienen lubricante de alto índice de lubricación en cantidad suficiente para toda la vida útil de la herramienta en condiciones normales de uso. Por lo tanto, no es menester prever ninguna lubricación adicional.

LIMPIAR LA TAPA DEL COMPARTIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE (Fig. 6)

Consulte la Fig. 6.

PARACHISPAS

El escape está equipado con una rejilla parachispas. Después de un largo período de uso, esta rejilla puede ensuciarse y el escape deberá entonces ser substituido en un Centro de Servicio Homologado.



ADVERTENCIA

No utilice el soplador sin el parachispas. El incumplimiento de esta consigna puede provocar heridas corporales graves.

LIMPIAR EL ORIFICIO DE ESCAPE Y EL ESCAPE

Según el tipo de carburante que se utiliza, el tipo y la cantidad de aceite y/o las condiciones de uso, el orificio de escape y el escape pueden resultar obstruidos por un exceso de calamina. Si comprueba que el soplador pierde potencia, haga controlar el orificio de escape y el escape por un técnico cualificado. Una vez que haya retirado el exceso de calamina, el soplador debe recobrar su eficacia inicial.

TAPÓN DEL DEPÓSITO DE CARBURANTE



ADVERTENCIA

Un tapón no hermético puede producir incendios y debe substituirse inmediatamente. El incumplimiento de esta consigna puede provocar heridas corporales graves.

BUJÍA

El motor funciona con una bujía Champion RCJ-6Y / Torch L7RTC con separación de electrodo de 0,63 mm. Utilice exclusivamente el modelo recomendado y cambie la bujía una vez al año.



ADVERTENCIA

No ponga en cortocircuito el cable de la bujía: dañaría gravemente la herramienta.

GUARDAR LA HERRAMIENTA (DURANTE 1 MES O MÁS)

- Vierta todo el carburante restante en el depósito en un bidón diseñado para contener gasolina. Haga girar el motor hasta que se cale.
- Limpie cuidadosamente el soplador. Guárdelo en un lugar bien ventilado y fuera del alcance de los niños. No lo guarde cerca de agentes corrosivos como productos químicos de jardinería o sales antiescarcha.
- Remítase a las reglamentaciones nacionales y locales que rigen el almacenamiento y la manipulación de combustible. Puede utilizar el carburante restante en otra herramienta equipada de un motor de dos tiempos.



Español (Traducción de las instrucciones originales)

SI ESTAS SOLUCIONES NO PERMITEN RESOLVER EL PROBLEMA, CONTACTE CON SU CENTRO DE SERVICIO HABILITADO.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca.	1. No hay chispa. 2. No hay carburante. 3. El motor está ahogado 4. Resulta más difícil tirar del arrancador ahora que cuando la herramienta estaba nueva. 5. Combustible usado.	1. La bujía de encendido podría estar dañada, retírela y compruebe si está sucia o tiene grietas. Sustitúyala por una bujía nueva. 2. Accione la bomba de mano hasta que se llene de carburante. Si el carburante no llega, puede que el sistema de circulación primaria del carburante esté bloqueado. Contacte con un centro de reparaciones. Si la bomba de mano se llena, puede que el motor esté ahogado (véase el siguiente párrafo). 3. Extraiga la bujía, y encienda el soplador de manera que el orificio de la bujía apunte al suelo. Mueva la palanca del estrangulador hasta la posición "R" y tire de la cuerda de arranque de 10 a 15 veces. Esto eliminará el exceso de combustible del motor. Retire cualquier combustible que se haya derramado sobre el producto. Limpie y vuelva a colocar la bujía. Limpie cualquier derrame de combustible y muévase al menos 9 m antes de volver a encender el motor. Tire del estérter 3 veces con la palanca del estrangulador en la posición "R". Si el motor no arranca, gire la palanca del estrangulador hasta la posición "I" y repita el procedimiento normal de arranque. Si el motor sigue sin arrancar, repita el procedimiento con una bujía nueva. 4. Contacte con un centro de reparaciones. 5. Utilice sólo combustible nuevo mezclado con el aceite recomendado. Un combustible con más de 30 días puede hacer que la unidad no arranque.
El motor arranca pero no acelera.	Hay que ajustar el carburador.	Contacte con un Centro de Servicio Habilitado para efectuar el ajuste.
El motor arranca pero sólo funciona a máxima velocidad en posición semiabierto.	Hay que ajustar el carburador.	Contacte con un Centro de Servicio Habilitado para efectuar el ajuste.
El motor no alcanza su velocidad máxima y produce demasiado humo.	1. La mezcla gasolina / aceite es incorrecta. 2. El filtro de aire está sucio. 3. La rejilla parachispas está sucia.	1. Utilice un carburante recientemente mezclado que contenga la correcta proporción de aceite de síntesis 2 tiempos. 2. Limpie el filtro de aire; consulte la sección "Substituir y limpiar el filtro de aire". 3. Contacte con un centro de reparaciones.
El motor arranca, funciona y acelera pero no aguanta el ralentí.	Hay que ajustar el tornillo de ajuste del ralentí del carburador.	Gire el tornillo de ralentí hacia la derecha para aumentar la velocidad de ralentí (Fig. 8).



Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

APPLICAZIONI

Questo prodotto è idoneo per il solo utilizzo in esterni.

L'utensile è adatto a spazzare via piccoli detriti compresi foglie, erba e altri scarti naturali in giardini. È inoltre adatto per aspirare e tritare piccoli detriti come indicato sopra e raccogliarli nell'apposito sacchetto. Non è adatto ad aspirare o risucchiare acqua o altri liquidi.

NORME DI SICUREZZA GENERALI



AVVERTENZA

SI RACCOMANDA DI LEGGERE ED ASSIMILARE TUTTE LE ISTRUZIONI.

La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

- Non consentire a bambini o a persone disabili o inesperte di utilizzare questo apparecchio.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare acqua o per eseguire la toelettatura di animali.
- Non avviare mai il motore in un ambiente chiuso o scarsamente aerato, in quanto i gas di scarico possono rivelarsi letali.
- Durante l'uso di questo apparecchio, indossare occhiali di protezione e dispositivi di protezione uditiva.
- Tenere i bambini, le persone estranee e gli animali domestici ad almeno 15 m di distanza dal luogo in cui si lavora.
- Indossare pantaloni lunghi e spessi, stivali e guanti. Non indossare indumenti ampi, pantaloni corti o gioielli e non lavorare mai a piedi nudi.
- Per limitare i rischi di lesioni, non indossare mai indumenti ampi, scarpe, collane, catene, ecc., che infatti rischierebbero di rimanere impigliati negli organi in movimento.
- All'occorrenza, legare i capelli lunghi al di sopra delle spalle, onde evitare che rimangano impigliati negli organi in movimento.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o ammalati, sotto l'effetto di alcol o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali.
- Non utilizzare l'apparecchio se non vi è luce sufficiente per lavorare.
- Rimanere a debita distanza dagli organi in movimento e non toccare mai le superfici che durante l'uso si riscaldano.
- Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare una maschera in grado di filtrare le particelle microscopiche, onde evitare i rischi legati all'inhalazione

di polveri nocive.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, liberare l'area in cui lo si utilizzerà. Togliere sassi, frammenti di vetro, chiodi, fili metallici, corde ed altri oggetti che potrebbero essere scagliati verso l'esterno o rimanere impigliati nell'apparecchio.
- Mantenersi sempre in equilibrio. Rimanere bene in equilibrio sulle gambe e non distendere troppo lontano le braccia. In caso contrario, si potrebbe cadere o toccare componenti molto caldi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio nel caso in cui il parascintille non sia stato installato. Il parascintille si trova all'interno dello scarico.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Prima di trasportare l'apparecchio su un veicolo, vuotare il serbatoio del carburante e bloccare l'apparecchio, onde evitare che si muova durante il trasporto.
- Onde ridurre i rischi di incendi ed ustioni, maneggiare con cautela il carburante. Si tratta di una sostanza estremamente infiammabile.
- Non fumare mentre si sta maneggiando il carburante.
- Mescolare e conservare il carburante in una tanica destinata a contenere benzina.
- Mescolare e versare il carburante in un ambiente all'aperto, lontano da eventuali scintille o fiamme.
- Posare l'apparecchio su una superficie sgombra, arrestare il motore e lasciarlo raffreddare prima di riempire il serbatoio del carburante.
- Svitare lentamente il tappo del serbatoio per scaricare la pressione ed evitare che il carburante si sparga intorno al tappo stesso.
- Avvitare saldamente il tappo del serbatoio dopo il riempimento.
- Nel caso in cui sia stato versato carburante all'esterno, asciugare accuratamente l'apparecchio. Prima di avviare il motore, allontanarsi di almeno 9 m dal luogo in cui si è provveduto al riempimento del serbatoio del carburante.
- Non tentare mai di bruciare il carburante versato all'esterno.
- In caso di sostituzione, utilizzare esclusivamente componenti, accessori ed utensili originali. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.
- Eseguire un'accurata manutenzione dell'apparecchio, conformemente alle istruzioni riportate nella sezione "Manutenzione" del presente manuale.
- Ispezionare l'apparecchio prima di ogni impiego. Assicurarsi che gli elementi di fissaggio siano adeguatamente serrati, che non siano presenti perdite di carburante e che non vi siano componenti danneggiati. Sostituire qualunque componente danneggiato.
- Utilizzare questa macchina all'esterno per evitare di respirare le esalazioni tossiche dei gas di scarico.



**Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)**

- Vibrazioni causate da utensili tenuti a mano possono contribuire a provocare una condizione chiamata Sindrome di Raynaud in alcuni individui. I sintomi, comprendenti formicolio, intorpidimento e perdita di colore alle dita, si verificano di solito quando ci si espone al freddo. Fattori ereditari, esposizione al freddo e all'umidità, una dieta scorretta, fumo e condizioni di lavoro non sicure potranno contribuire allo sviluppo di questi sintomi.
- L'operatore potrà prendere le seguenti precauzioni per ridurre gli effetti delle vibrazioni:
 - a) Tenere il proprio corpo al caldo in temperature basse. Quando si mette in funzione l'unità indossare guanti per tenere mani e polsi caldi. Le basse temperature contribuiscono a causare la Sindrome di Raynaud.
 - b) Dopo aver utilizzato l'utensile per un certo periodo, fare degli esercizi per stimolare la circolazione del sangue.
 - c) Fare spesso delle pause. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.
 Nel caso in cui si provino i sintomi di questa condizione, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile e consultare un dottore.

di ruotare prima di aprire lo scarico dell'aspiratore o di cambiare/installare i tubi. Non inserire le mani o eventuali oggetti nei tubi dell'aspiratore mentre vengono installati sull'unità.

- Non avviare l'utensile senza gli accessori corretti. Quando l'utensile viene usato come un soffiatore, installare sempre i tubi del soffiatore. Assicurarsi che il sacchetto di raccolta sia completamente chiuso quando l'utensile è in funzione per evitare che, una volta acceso l'utensile, detriti di rimbalzo colpiscano l'operatore.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- Tenere sempre l'impugnatura del soffiatore con la mano destra. Per ulteriori informazioni fare riferimento alla sezione "Utilizzo" del presente manuale.
- Per ridurre i rischi di danni all'udito, indossare cuffie di protezione.
- Per evitare i rischi di lesioni provocate dal contatto con gli organi in movimento, arrestare il motore prima di montare o di rimuovere gli accessori. Scollegare sempre il filo della candela prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o di intervenire su un componente mobile.
- Non rivolgere la bocca del soffiatore verso persone o animali domestici.
- Non avviare mai l'apparecchio se gli accessori richiesti non sono stati installati. Assicurarsi sempre che il tubo e la bocca siano montati.
- Conservare le presenti istruzioni. Fare riferimento ad essere frequentemente e utilizzarle per istruire gli operatori che utilizzeranno questo utensile. Nel caso in cui si presti l'utensile ad eventuali terzi, allegare allo stesso le sue istruzioni.
- Non utilizzare senza il sacchetto di raccolta; eventuali detriti di rimbalzo potranno causare gravi lesioni alla persona. Chiudere sempre il sacchetto di raccolta completamente prima di avviare le operazioni di pulizia.
- Le lame rotanti possono causare gravi lesioni personali. Arrestare il motore e assicurarsi che le lame smettano



Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)**SIMBOLI**

Alcuni dei simboli rappresentati di seguito possono comparire sul proprio apparecchio. Imparare a riconoscerli e memorizzarne il significato. Una corretta interpretazione di questi simboli consentirà all'operatore di utilizzare l'apparecchio con maggiore sicurezza e in modo adeguato.

SIMBOLO	DENOMINAZIONE	SIGNIFICATO/SPIEGAZIONE
	Allarme sicurezza	Indica precauzioni sulla sicurezza dell'operatore.
	Leggere il Manuale d'Istruzioni	Per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima di utilizzare l'utensile.
	Indossare occhiali di protezione e dispositivi di protezione uditiva	Indossare occhiali di protezione che rispettino lo standard EN 166 come pure dispositivi di protezione uditiva mentre si utilizza questo utensile.
	Sportello aspiratore	Non mettere in funzione l'utensile se lo sportello dell'aspiratore non è chiuso.
	Capelli lunghi	I capelli lunghi potranno essere risucchiati dall'aspiratore.
	Tubi soffiatore	Non utilizzare senza tubi inseriti.
	Abiti ampi	Abiti ampi potranno rimanere impigliati nelle ventole dell'aria.
	Carburante e lubrificante	Utilizzare benzina senza piombo per veicoli a motore con un numero di ottani pari a $91 [(R + M) / 2]$ o più alto. Questo prodotto è alimentato da un motore a 2 tempi e dovrà essere ricaricato con una miscela di benzina e lubrificante per motori a 2 tempi.
	Tenere lontani eventuali osservatori	Tenere eventuali osservatori, soprattutto bambini ad almeno 15 m di distanza dalla zona di lavoro.
	Rimbalzo	Pericolo di rimbalzo.
	Turbina	Attenzione: le pale della turbina possono causare gravi lesioni fisiche.
	Superfici calde	Per limitare i rischi di lesioni, evitare il contatto con le superfici calde.

**Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)****SIMBOLI**

I simboli riportati di seguito e le relative denominazioni consentono di illustrare i diversi livelli di rischi legati all'utilizzo di questo apparecchio.

SIMBOLO	DENOMINAZIONE	SIGNIFICATO
	PERICOLO	Indica una situazione di pericolo imminente, che, se non viene evitata, può essere causa di morte o dare origine a gravi lesioni.
	AVVERTENZA	Indica una situazione di potenziale pericolo, che, se non viene evitata, può dare origine a gravi lesioni.
	ATTENZIONE	Indica una situazione di potenziale pericolo, che, se non viene evitata, può dare origine a lesioni da lievi a moderate.
	ATTENZIONE	(senza simbolo di allarme in materia di sicurezza) Indica una situazione che può provocare danni materiali.

INTERVENTI DI RIPARAZIONE

La manutenzione richiede molta cura nonché una buona conoscenza dell'apparecchio e pertanto deve essere effettuata da un tecnico qualificato. Per le riparazioni, si consiglia di portare l'apparecchio al più vicino CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO. In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali.

**AVVERTENZA**

Non tentare di utilizzare l'apparecchio prima di avere letto per intero e ben compreso il presente manuale d'uso. Conservare questo manuale e consultarlo regolarmente per lavorare in condizioni di massima sicurezza ed informare altri eventuali utilizzatori.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

CARATTERISTICHE**CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO**

Peso 7,5 kg
 Cilindrata 30 cc
 Velocità dell'aria 250 km/h
 Getto d'aria 13 m³/min.
 Livello di potenza acustica 110 dB(A)
 Livello di pressione acustica 95 dB(A)
 Rendimento max. del motore 0,75 kW
 Velocità massima di rotazione
 del motore 8.500 giri/min.
 Velocità del motore al minimo 2.800~3.500 giri/min.
 Consumi di carburante alla velocità massima 0,5 l/h
 Capacità del serbatoio del carburante 0,4 L
 Riduzione per triturazione 12:1
 Livello di vibrazioni (in conformità alla norma EN 15503 Allegato B)

Soffiatore Impugnatura anteriore 1,9 m/s²
 Impugnatura posteriore 3,4 m/s²
 Aspiratore Impugnatura anteriore 2,3 m/s²
 Impugnatura posteriore 3,1 m/s²
 Capacità del sacco di raccolta 40 L
 Incertezza delle misurazioni del livello sonoro 3,0 dB(A)
 Incertezza delle misurazioni delle vibrazioni 1,5 m/s²

DESCRIZIONE

1. Impugnatura posteriore
2. Grilletto d'accelerazione
3. Interruttore di marcia/arresto
4. Variatore di potenza
5. Impugnatura anteriore
6. Manopola di regolazione dell'impugnatura anteriore
7. Tubo del soffiatore
8. Sacco di raccolta
9. Selettore di modalità Soffiatore/Aspiratore
10. Tappo del serbatoio del carburante
11. Impugnatura di avviamento
12. Imbragatura
13. Peretta di innesco
14. Manopola coperchio carburatore

MONTAGGIO**LISTA COMPONENTI**

- Soffiatore
- Tubo soffiatore
- Sacchetto di aspirazione
- Cinghia
- Bottiglia di lubrificante a 2 tempi
- Manuale dell'operatore
- Foglio illustrativo



Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

RIMOZIONE IMBALLO

Questo prodotto deve essere montato.

- Rimuovere il prodotto e i suoi componenti dall'imballo. Assicurarsi che tutti gli oggetti inclusi nella lista dei componenti siano presenti nell'imballo.
- Controllare attentamente il prodotto, assicurandosi che non presenti elementi rotti o parti danneggiate durante la spedizione.
- Non gettare l'imballo fino a che il prodotto non sia stato controllato attentamente e messo in funzione.
- Se alcune parti risultano danneggiate o mancanti, non mettere in funzione il prodotto fino a che non siano state sostituite.



AVVERTENZA

Nel caso in cui manchi un componente, non tentare di utilizzare l'apparecchio prima di esserselo procurato. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.



AVVERTENZA

Non cercare di apportare modifiche all'apparecchio né di aggiungere accessori il cui utilizzo non è raccomandato. Tali modifiche o trasformazioni equivalgono ad un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose in grado di provocare gravi lesioni fisiche.

Nota: Leggere l'etichetta relativa alla miscela di carburante e quindi rimuoverla e riporla con il manuale d'uso.



AVVERTENZA

Arrestare il motore e scollegare il filo della candela prima di installare un accessorio, di procedere ad interventi di regolazione o di manutenzione e quando non si utilizza l'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.



AVVERTENZA

Fare attenzione alle parti in movimento. Attendere che l'utensile si sia completamente fermato prima di aprire il sacchetto.

UTILIZZO



AVVERTENZA

La benzina è una sostanza altamente infiammabile ed esplosiva. Un incendio o un'esplosione causati dalla benzina comportano rischi di gravi ustioni.

MISCELA DI CARBURANTE (Fig. 2)

- Questo apparecchio funziona con un motore a 2 tempi, che necessita di una miscela di benzina e olio di sintesi per 2 tempi. Mescolare la benzina

senza piombo e l'olio per motori a 2 tempi in un recipiente pulito destinato a contenere benzina.

- Il motore funziona con benzina senza piombo per autovetture con numero di ottano almeno pari a 91 ((R+M)/2).
- Non utilizzare miscele di benzina/olio vendute presso le stazioni di servizio, in particolar modo le miscele per motoveicoli, ciclomotori, ecc.
- Utilizzare soltanto olio di sintesi per 2 tempi. Non utilizzare olio motore per autovetture né olio per 2 tempi per fuoribordo.
- Mescolare il 2% di olio di sintesi per 2 tempi alla benzina. In questo modo, si otterrà un rapporto di 50:1.
- Mescolare bene il carburante prima di ogni riempimento del serbatoio.
- Prepararlo in quantità, ossia quanto basta per un periodo di utilizzo entro 30 giorni. Si raccomanda di utilizzare un olio di sintesi per motori a 2 tempi contenente uno stabilizzatore per carburante.



RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

- Pulire il serbatoio nell'area intorno al tappo, onde evitare di contaminare il carburante.
- Svitare lentamente il tappo del serbatoio per scaricare la pressione ed evitare che il carburante si sparga intorno al tappo stesso.
- Versare con cautela la miscela di carburante nel serbatoio, evitando di spargerla al di fuori. Prima di riavvitare il tappo, pulire la guarnizione ed assicurarsi che sia in buono stato.
- Riposizionare immediatamente il tappo del serbatoio e serrarlo a fondo manualmente. Assicurarsi di rimuovere le tracce di carburante eventualmente versato. Prima di avviare il motore, allontanarsi di almeno 9 m dal luogo in cui si è provveduto al riempimento del serbatoio del carburante.

Nota: È del tutto normale che durante il primo utilizzo il motore emani un po' di fumo.



AVVERTENZA

Arrestare sempre il motore prima di riempire il serbatoio. Non riempire mai il serbatoio di un apparecchio quando il motore è acceso oppure è ancora caldo. Prima di avviare il motore, allontanarsi di almeno 9 m dal luogo in cui si è provveduto al riempimento del serbatoio del carburante. Non fumare!

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)



1 litro	+	20 ml	=	
2 litri	+	40 ml	=	
3 litri	+	60 ml	=	
4 litri	+	80 ml	=	} 50:1
5 litri	+	100 ml	=	

AVVIO E ARRESTO (Fig. 4)**AVVERTENZA**

Evitare qualunque contatto con le superfici calde del soffiatore. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.

Far riferimento alla Fig. 4

Nota: Se il motore non si avvia, riposizionare la leva dell'aria su "Full" e ripetere il processo iniziando con la fase 3.

UTILIZZO DEL SOFFIATORE (Figg. 5)**AVVERTENZA**

Tenere sempre il soffiatore a debita distanza dal corpo. Un eventuale contatto con il carter del motore può causare ustioni e/o gravi lesioni.

- Ruotare l'interruttore del soffiatore/aspiratore in senso anti-orario fino a che non si sente un "click".
- Indossare la cinghia da spalla per regolarla in una posizione confortevole.
- Reggere il soffiatore con entrambe le mani.
- Per evitare di spargere macerie, soffiare attorno a una pila di macerie e non al centro. Non soffiare mai direttamente nel centro di una pila di detriti.
- Mettere in funzione l'utensile solo durante l'orario lavorativo – non utilizzare al mattino presto o alla sera per evitare di disturbare. Rispettare le ore di funzionamento indicate dalle ordinanze locali.
- Per ridurre il livello di rumore, evitare di utilizzare più utensili allo stesso tempo.
- Mettere in funzione il soffiatore alla velocità di accelerazione più bassa possibile.
- Controllare tutte le attrezzature prima delle operazioni, soprattutto il silenziatore, le griglie dell'aria e i filtri dell'aria.
- Smistare i detriti prima di procedere con le operazioni di soffiatura. In caso di polvere, inumidire le superfici con dell'acqua.
- Fare attenzione a bambini, animali, finestre aperte o auto appena lavate.
- Dopo aver utilizzato soffiatori o altri utensili, **PULIRE!** Smaltire i detriti negli appositi contenitori.

MANUTENZIONE**AVVERTENZA**

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di qualunque altro componente potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare l'apparecchio.

**AVVERTENZA**

Durante l'utilizzo del soffiatore, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali, soprattutto se l'area è polverosa. Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare anche una protezione per il viso o una maschera.

MANUTENZIONE GENERALE

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.

**AVVERTENZA**

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

LUBRIFICAZIONE

Tutti i cuscinetti di questo apparecchio sono stati lubrificati con una quantità di lubrificante, ad elevato indice di lubrificazione, sufficiente per l'intera durata dell'apparecchio in condizioni di normale utilizzo. Di conseguenza, non è necessario effettuare alcuna lubrificazione supplementare.

PULIZIA DEL COPERCHIO DEL VANO DI ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA (Fig. 6)

Far riferimento alla Fig. 6

PARASCINTILLE

Lo scarico è dotato di una griglia parascintille. Dopo un lungo periodo di utilizzo, questa griglia può ostruirsi; in tal caso, lo scarico deve essere fatto sostituire presso un Centro di Assistenza Autorizzato.

Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)**AVVERTENZA**

Non utilizzare mai il soffiatore nel caso in cui il parascintille non sia stato installato. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare rischi di gravi lesioni fisiche.

PULIZIA DEL FORO DI SCARICO E DELLO SCARICO

A seconda del tipo di carburante utilizzato, del tipo e della quantità di olio impiegato e/o delle condizioni di utilizzo, il foro di scarico e lo scarico stesso possono venire ostruiti da una quantità eccessiva di calamina. Nel caso in cui si constatasse che il soffiatore è meno potente, fare controllare il foro di scarico e lo scarico stesso da un tecnico qualificato. In seguito alla rimozione della calamina in eccesso, il soffiatore dovrà riacquistare l'efficacia di funzionamento iniziale.

TAPPO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE**AVVERTENZA**

Un tappo del serbatoio non ermetico dà luogo a rischi di incendio e deve essere sostituito immediatamente. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare rischi di gravi lesioni fisiche.

CANDELA

Il motore funziona con una candela Champion RCJ-6Y / Torch L7RTC con distanza tra gli elettrodi di 0,63 mm. Utilizzare esclusivamente il modello raccomandato e cambiare la candela una volta l'anno.

**AVVERTENZA**

Prestare attenzione a non mettere in cortocircuito il filo della candela: questa situazione danneggerebbe seriamente l'apparecchio.

RIPONIMENTO (PER 1 MESE O PIÙ)

- Versare tutto il carburante rimanente nel serbatoio in una tanica destinata a contenere benzina. Fare funzionare il motore sino a quando non si arresta.
- Pulire accuratamente il soffiatore. Riporlo in un luogo ben aerato, lontano dalla portata dei bambini. Non riporlo in prossimità di agenti corrosivi quali i prodotti chimici da giardinaggio o i sali per sciogliere la neve.
- Fare riferimento alle normative internazionali e locali in materia di stoccaggio e manipolazione di carburante. Il carburante rimanente può essere utilizzato per un altro apparecchio provvisto di motore a 2 tempi.

**Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)****RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

QUALORA LE SOLUZIONI SUGGERITE NON CONSENTANO DI RISOLVERE IL PROBLEMA RISCONTRATO, CONSULTARE IL PROPRIO CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non si avvia.	1. Nessuna scintilla. 2. Mancanza di carburante. 3. Il motore è ingolfato. 4. L'avviamento è più difficile da tirare rispetto a quando l'apparecchio era nuovo. 5. Carburante vecchio	1. La candela potrà riportare dei danni, rimuoverla e controllare se sia sporca o rotta. Sostituirla con una nuova candela. 2. Azionare la peretta di innesco sino a quando il carburante non la riempie. Se non si vede comparire il carburante, è possibile che il sistema di circolazione primario del carburante sia bloccato. Rivolgersi ad un centro riparazioni. Se invece la peretta di innesco si riempie, il motore potrebbe essere ingolfato (ved. paragrafo seguente). 3. Rimuovere la candela, capovolgere il soffiatore in modo che il foro della candela sia rivolto verso terra. Regolare la leva dell'aria sulla posizione "A" e tirare la corda di avvio 10-15 volte. In questo modo si elimina il carburante in esubero dal motore. Rimuovere il carburante versato sul prodotto. Pulire e reinstallare la candela. Pulire il liquido versato e spostarsi a circa 9m prima di riavviare. Tirare la corda di avvio 3 volte con la leva dell'aria su "A". Se il motore non si avvia, ruotare la leva dell'aria sulla posizione "I-II" e ripetere le normali procedure di avvio. Se il motore non si avvia, ripetere la procedura con una nuova candela. 4. Rivolgersi ad un centro riparazioni. 5. Utilizzare solo carburante fresco mescolato con il tipo di olio raccomandato. Il carburante più vecchio di 30 giorni potrà impedire il corretto avvio dell'unità.
Il motore si avvia, ma non accelera.	È necessario regolare il carburatore.	Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato per effettuare la regolazione.
Il motore si avvia, ma gira a pieno regime soltanto in posizione semiaperta.	È necessario regolare il carburatore.	Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato per effettuare la regolazione.
Il motore non raggiunge il pieno regime ed emette una quantità eccessiva di fumo.	1. La miscela benzina/olio non è corretta. 2. Il filtro dell'aria è sporco. 3. La griglia parascintille è sporca.	1. Utilizzare un carburante miscelato di recente e contenente la giusta proporzione di olio di sintesi per 2 tempi. 2. Pulire il filtro dell'aria: fare riferimento alla sezione "Sostituzione e pulizia del filtro dell'aria". 3. Rivolgersi ad un centro riparazioni.
Il motore si avvia, gira ed accelera, ma non tiene il minimo.	È necessario intervenire sulla vite di regolazione del minimo del carburatore.	Ruotare la vite di regolazione del minimo verso destra per aumentare la velocità del minimo (Fig. 8).





Portugues (Tradução das instruções originais)

USO A QUE SE DESTINA

Este produto destina-se exclusivamente a ser utilizado ao ar livre.

Destina-se a soprar detritos leves como folhas, erva e outros resíduos do jardim. Destina-se à aspiração e compostagem de detritos leves conforme os referidos acima e à sua recolha no respectivo saco de detritos. Não se destina a sugar ou aspirar água ou outro líquido.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



ADVERTÊNCIA

QUEIRA LER E COMPREENDER TODAS AS INSTRUÇÕES. O não cumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como, por exemplo incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES.

- Não deixe as crianças nem as pessoas deficientes ou inexperientes utilizar esta ferramenta.
- Não deixe as crianças brincar com esta ferramenta.
- Não utilize esta ferramenta para aspirar água nem para efectuar a limpeza de animais.
- Nunca ponha o motor a trabalhar num local fechado ou mal arejado porque os gases de escape podem ser mortais.
- Use óculos de protecção e protecções para os ouvidos quando utilizar esta ferramenta.
- Mantenha as crianças, visitantes e animais a uma distância de pelo menos 15 m do lugar onde trabalha.
- Use calças compridas e espessas, botas e luvas. Não use roupas folgadas, calções nem jóias nem nunca trabalhe com os pés descalços.
- Para limitar os riscos de ferimentos, nunca use roupas folgadas, cachecol, colares, fios de pescoço, etc. porque poderiam ficar presos nas peças em movimento.
- Se tiver cabelos compridos, deve prendê-los acima dos ombros para evitar que sejam agarrados pelas peças em movimento.
- Não utilize esta ferramenta se estiver cansado, doente, sob a influência de bebidas alcoólicas ou de drogas ou se tomar medicamentos.
- Não utilize esta ferramenta se a luz for insuficiente para trabalhar.
- Permaneça afastado dos elementos em movimento e nunca toque nas superfícies que se tornaram quentes durante a utilização.
- Use uma máscara que filtre as partículas microscópicas se o seu trabalho produzir poeira para reduzir os riscos ligados à inalação de poeiras nocivas.

- Antes de pôr a ferramenta a trabalhar, limpe a zona onde vai utilizá-la. Retire as pedras, cacos de vidros, pregos, cabos metálicos, cordas e outros objectos que poderiam ser projectados ou ficarem presos na ferramenta.
- Tenha o cuidado de se encontrar sempre em posição de equilíbrio. Fique sempre bem apoiado nas pernas e não estique demasiado o braço. Caso contrário, poderia cair ou tocar nas peças quentes.
- Nunca utilize esta ferramenta se o pára-centelhas não estiver montado. Este pára-centelhas está situado dentro do escape.
- Deixe arrefecer a ferramenta antes de arrumá-la.
- Antes de transportar esta ferramenta num veículo, esvazie o depósito de gasolina e prenda a ferramenta para que não possa mexer durante o transporte.
- Para reduzir os riscos de incêndio e de queimaduras, manuseie o combustível com cuidado. É um produto extremamente inflamável.
- Não fume quando manusear o combustível.
- Misture e conserve o combustível num bidão aprovado para conter gasolina.
- Misture e ponha o combustível no exterior, longe de qualquer centelha ou chama.
- Coloque a ferramenta sobre uma superfície nua, pare o motor e deixe-o arrefecer antes de encher o depósito de combustível.
- Desaperte lentamente o tampão do depósito para aliviar a pressão e evitar que o combustível se derrame à volta do tampão.
- Aperte firmemente o tampão do depósito depois do enchimento.
- Limpe cuidadosamente a ferramenta se derramou combustível. Afaste-se de 9 m pelo menos do local onde encheu o depósito de combustível antes de pôr o motor a trabalhar.
- Nunca tente fazer arder o combustível derramado.
- Utilize unicamente peças, acessórios e ferramentas de origem em caso de substituição. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar o aparelho.
- Cuide da sua ferramenta de acordo com as instruções indicadas na secção "Manutenção" deste manual.
- Verifique o estado da sua ferramenta antes de cada utilização. Verifique se as peças de fixação estão bem apertadas, se não há fugas de combustível e se nenhuma peça está danificada. Substitua qualquer peça danificada.
- Use esta máquina apenas ao ar livre para evitar respirar os gases de escape perigosos.
- Foi reportado que as vibrações que derivam de ferramentas que se seguram com as mãos podem



Portugues (Tradução das instruções originais)

contribuir para uma doença designada Síndrome de Raynaud em determinados indivíduos. Os sintomas podem incluir formigueiro, entorpecimento e empaldecimento dos dedos, habitualmente visível aquando da exposição ao frio. Estima-se que os factores hereditários, exposição ao frio e humidade, dieta, tabagismo e práticas de trabalho contribuem todos para o desenvolvimento destes sintomas.

- Existem medidas que podem ser tomadas pelo operador para possivelmente reduzir os efeitos da vibração:
 - a) Mantenha o seu corpo quente durante o tempo frio. Ao operar a unidade, use luvas para manter as mãos e os pulsos quentes. Confirma-se que o tempo frio é um grande factor que contribui para a Síndrome de Raynaud.
 - b) Após cada período de utilização, exercite para aumentar a circulação sanguínea.
 - c) Faça pausas frequentes no trabalho. Limite o tempo de exposição por dia.

Caso sinta algum dos sintomas desta doença, interrompa de imediato a sua utilização e consulte o seu médico sobre estes sintomas.

porta de aspiração ou de instalar/mudar os tubos. Não coloque as mãos ou qualquer outro objecto nos tubos de aspiração enquanto estes se encontram instalados na unidade.

- Quando usado como um aspirador, instale sempre os tubos de aspiração e o saco de aspiração. Certifi que-se que o saco de aspiração se encontra totalmente fechado quando a unidade se encontra em funcionamento para evitar que os detritos sejam projectados.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- Segure sempre o soprador com a mão direita. Refira-se à secção "Utilização" deste manual para mais informações.
- Para reduzir o risco de danos para a audição, deve-se utilizar protecção para os ouvidos.
- Para limitar os riscos de ferimentos provocados pelo contacto com elementos em movimento, pare o motor antes de montar ou retirar acessórios. Desligue sempre o fio da vela antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou antes de fazer qualquer intervenção numa peça móvel.
- Não dirija o bocal do soprador para pessoas ou animais domésticos.
- Nunca ponha esta ferramenta a trabalhar se os acessórios requeridos não estiverem instalados. Verifique sempre se o tubo e o bocal estão montados.
- Guarde as presentes instruções. Consulte-as frequentemente e utilize-as para informar outros que possam usar esta ferramenta. Se emprestar esta ferramenta, assegure-se de que o novo utilizador recebe também estas instruções.
- Não opere o aspirador sem o saco de aspiração instalado; detritos projectados podem provocar lesões graves. Feche sempre totalmente o saco de aspiração antes de operar.
- As pás impulsoras em rotação podem provocar lesões graves. Pare o motor e certifi que-se de que as pás impulsoras se imobilizam antes de abrir a

Portugues (Tradução das instruções originais)

SÍMBOLOS

Certos símbolos abaixo indicados podem figurar na sua ferramenta. Aprenda a reconhecê-los e memorize os seus significados. Uma interpretação correcta destes símbolos permite-lhe utilizar a sua ferramenta com mais segurança e de maneira adequada.

SÍMBOLO	NOME	TERMINOLOGIA E EXPLICAÇÃO
	Alerta de Segurança	Indica um potencial risco de ferimento pessoal.
	Ler o Manual do Utilizador	Para reduzir o risco de ferimento, o utilizador deve ler e compreender o manual do utilizador antes de usar este aparelho.
	Use Protecção para os Olhos e Ouvidos	Use sempre protecção para os olhos com protecções laterais que cumpram com a norma EN 166 bem como protecção para os ouvidos quando operar este equipamento.
	Porta de Aspiração	Não coloque a unidade em funcionamento quando a porta de aspiração não estiver fixamente fechada.
	Cabelo Comprido	Risco do cabelo comprido ser sugado através da entrada de ar.
	Tubos do Soprador	Não coloque a unidade em funcionamento sem os tubos no lugar.
	Roupa Larga	Risco da roupa larga ser sugada através da entrada de ar.
	Gasolina e lubrificante	Utilize gasolina sem chumbo para automóvel com um teor em octanas de 91 [(R + M)/2]] ou superior. Este produto é accionado através de um motor de 2 ciclos e necessita de gasolina pré-misturada e lubrificante de 2 ciclos.
	Mantenha todas as pessoas afastadas	Mantenha todos os espectadores, especialmente crianças e animais de estimação, a pelo menos 15m da área de funcionamento.
	Ricochete	Risco de ressalto.
	Turbina	Atenção, as pás da turbina podem provocar ferimentos graves.
	Superfícies quentes	Para limitar os riscos de ferimentos, evite qualquer contacto com as superfícies quentes.

**Portugues (Tradução das instruções originais)**

Os símbolos seguintes, e os respectivos nomes, permitem explicar os diferentes níveis de riscos relacionados com a utilização desta ferramenta.

SÍMBOLO	NOME	DESIGNAÇÃO / EXPLICAÇÃO
	PERIGO	Indica uma situação perigosa iminente, que pode provocar a morte ou ferimentos graves se não for evitada.
	ADVERTÊNCIA	Indica uma situação potencialmente perigosa, que pode provocar ferimentos graves se não for evitada.
	ADVERTÊNCIA	Indica uma situação potencialmente perigosa, que pode provocar ferimentos ligeiros a moderados se não for evitada.
	ADVERTÊNCIA	(Sem símbolo de segurança.) Indica uma situação que pode provocar danos materiais.

REPARAÇÕES

A manutenção requer muito cuidado e um bom conhecimento da ferramenta: deve ser feita unicamente por um técnico qualificado. Para qualquer reparação, aconselhamo-lo que leve a sua ferramenta ao CENTRO DE SERVIÇO AUTORIZADO mais próximo da sua casa. Utilize unicamente peças sobresselentes genuínas quando fizer substituições.

**ADVERTÊNCIA**

Não tente utilizar esta ferramenta sem ter lido totalmente e compreendido este manual de utilização. Conserve este manual de utilização e consulte-o regularmente para trabalhar com toda a segurança e informar os outros utilizadores eventuais.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES.

CARACTERÍSTICAS**CARACTERÍSTICAS DO APARELHO**

Peso.....	7,5 kg
Cilindrada.....	30 cm ³
Velocidade do ar.....	250 km/h
Jacto de ar.....	13 m ³ /min
Nível de potência acústica.....	110 dB(A)
Nível de pressão acústica.....	95 dB(A)
Rendimento máx. do motor.....	0,75 kw
Velocidade máxima de rotação do motor.....	8.500 rpm
Velocidade do motor ao ralenti.....	2.800~3.500 rpm
Consumo de combustível à velocidade máxima.....	0,5 L/h
Capacidade do depósito de combustível.....	0,4 L
Redução por trituração.....	12:1
Nível de vibrações (conforme a norma EN 15503 Anexo B)	
Soprador Pega dianteira.....	1,9 m/s ²

Pega traseira.....	3,4 m/s ²
Aspirador Pega dianteira.....	2,3 m/s ²
Pega traseira.....	3,1 m/s ²
Capacidade do saco colector.....	40 L
Incerteza da medição do nível sonoro.....	3.0 dB(A)
Incerteza da medição da vibração.....	1.5 m/s ²

DESCRIÇÃO

1. Pega traseira
2. Gatilho de aceleração
3. Interruptor ligar/desligar
4. Variador de potência
5. Pega dianteira
6. Botão de ajuste da pega dianteira
7. Tubo do soprador
8. Saco colector
9. Selector do modo Soprador / Aspirador
10. Tampão do depósito de combustível
11. Manipulo do arrancador
12. Alça
13. Pêra de ferragem
14. Botão da cobertura do carburador

MONTAGEM**LISTA DA EMBALAGEM**

- Soprador
- Tubo do soprador
- Saco de aspiração
- Arnês
- Garrafa de lubrificante de 2 ciclos
- Manual do operador
- Folha de imagens



Portugues (Tradução das instruções originais)

DESEMBALAR

Este produto necessita de ser montado.

- Retire cuidadosamente da caixa a ferramenta e quaisquer acessórios. Assegure-se de que todos os elementos referidos na lista da embalagem estão incluídos.
- Inspeccione cuidadosamente a ferramenta de forma a assegurar-se de que nenhuma ruptura ou dano ocorreu durante o transporte.
- Não se desfaça do material de embalagem até ter cuidadosamente inspeccionado e ter utilizado satisfatoriamente a ferramenta.
- Se qualquer peça estiver danificada ou em falta, não utilize este produto até as peças serem repostas. A inobservância deste aviso pode resultar em graves ferimentos pessoais.



ADVERTÊNCIA

Se faltar uma peça, não tente utilizar a sua ferramenta antes de substituir a peça em questão. O não cumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.



ADVERTÊNCIA

Não tente modificar a sua ferramenta nem acrescentar acessórios não recomendados para esta ferramenta. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves.

Nota: Leia a etiqueta relativa à mistura de combustível e em seguida retire-a e arrume-a com o manual de utilização.



ADVERTÊNCIA

Pare o motor e desligue o fio da vela antes de montar acessórios, efectuar ajustes ou uma operação de manutenção e quando não utilizar a ferramenta. O não cumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.



ADVERTÊNCIA

Tenha cuidado com as peças giratórias. Deixe que a máquina se imobilize totalmente antes de abrir o fecho do saco.

UTILIZAÇÃO



ADVERTÊNCIA

A gasolina é uma substância extremamente inflamável e explosiva. Um incêndio ou uma explosão provocada pela gasolina ocasiona riscos de queimaduras graves.

MISTURA DO COMBUSTÍVEL (Fig. 2)

- A sua ferramenta funciona com um motor de 2 tempos que requer uma mistura de gasolina e de óleo de síntese 2 tempos. Misture a gasolina sem chumbo e o óleo de síntese 2 tempos para motor num recipiente limpo aprovado para conter gasolina.
- O motor funciona com gasolina sem chumbo para veículos com um índice de octanas de 91 $([R + M] / 2)$ ou superior.
- Não utilize misturas gasolina/óleo vendidas nas estações de serviço, especialmente as misturas para motos, motocicletas, etc.
- Utilize unicamente óleo de síntese 2 tempos. Não utilize óleo de motor para viaturas nem óleo 2 tempos para motores de barcos fora de borda.
- Misture 2% de óleo de síntese 2 tempos com a gasolina. Obtém assim um rácio de 50:1.
- Misture bem o combustível antes de cada enchimento do depósito.
- Misture pequenas quantidades. Não misture quantidades superiores às que serão utilizadas ao longo de um período de 30 dias. Recomenda-se a utilização de um óleo de 2 tempos contendo um estabilizador de combustível.



ENCHIMENTO DO DEPÓSITO

- Limpe o depósito à volta do tampão para evitar qualquer contaminação do combustível.
- Desaperte lentamente o tampão do depósito para aliviar a pressão e evitar que o combustível se derrame à volta do tampão.
- Deite com cuidado a mistura de combustível no depósito, evitando derramá-lo. Antes de tornar a apertar o tampão, limpe a junta e certifique-se que está em bom estado.
- Enrosque imediatamente o tampão do depósito e aperte-o firmemente. Tenha o cuidado de limpar qualquer vestígio de combustível derramado. Afaste-se de 9 m pelo menos do local onde encheu o depósito de combustível antes de pôr o motor a trabalhar.

Nota: É normal que o motor deite fumo durante a primeira utilização.



ADVERTÊNCIA

Pare sempre o motor antes encher o depósito. Nunca encha o depósito de uma ferramenta quando o motor estiver a trabalhar ou se ainda estiver quente. Afaste-se de 9 m pelo menos do local onde encheu o depósito de combustível antes de pôr o motor a trabalhar. Não fume!

Portugues (Tradução das instruções originais)



1 Litro	+	20 ml	=	} 50:1
2 Litros	+	40 ml	=	
3 Litros	+	60 ml	=	
4 Litros	+	80 ml	=	
5 Litros	+	100 ml	=	

LIGAR/DESLIGAR (Fig. 4)



ADVERTÊNCIA

Evite qualquer contacto com as superfícies quentes do soprador. O não cumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

Consulte a Fig. 4.

NOTA: Se o motor não arranca, volte à posição "Full" e repita o processo a começar no passo 3.

UTILIZAÇÃO DO SOPRADOR (Fig. 5)



ADVERTÊNCIA

ConsERVE sempre o soprador afastado do seu corpo. Qualquer contacto com a carcaça do motor pode provocar queimaduras e/ou ferimentos graves.

- Gire o interruptor de soprador/aspirador para a esquerda até ouvir um "clique".
- Utilize o arnês para os ombros e ajuste-o para uma posição cómoda.
- Segure o soprador com ambas as mãos.
- Para evitar espalhar detritos, direcione o soprador à volta das extremidades exteriores de uma pilha de detritos. Nunca sobre directamente para o centro de uma pilha.
- Opere o equipamento eléctrico apenas durante horas razoáveis – não muito cedo de manhã nem tarde à noite quando pode incomodar as pessoas. Cumpra com as horas de funcionamento pelas disposições locais.
- Para reduzir os níveis do som, limite o número de equipamentos utilizados a uma determinada hora.
- Utilize o soprador para a velocidade de aceleração mais baixa possível.
- Verifique o seu equipamento antes do seu funcionamento, especialmente o silenciador, as entradas de ar e os filtros de ar.
- Solte os detritos antes de soprar. Em condições de poeira, humedecça ligeiramente as superfícies quando

existe água disponível.

- Tenha cuidado com as crianças, animais de estimação, janelas abertas ou automóveis recém lavados.
- Depois de ter utilizado sopradores ou outro equipamento, limpe. Deite fora o lixo em recipientes adequados.

MANUTENÇÃO



ADVERTÊNCIA

Utilize unicamente peças sobresselentes genuínas quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar o aparelho.



ADVERTÊNCIA

Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar o soprador, sobretudo se a zona for poeirenta. Se o trabalho provocar poeiras, use também um resguardo facial ou uma máscara.

MANUTENÇÃO GERAL

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para limpar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.



ADVERTÊNCIA

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido para travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estes produtos químicos contêm substâncias que podem danificar, fragilizar ou destruir o plástico.

LUBRIFICAÇÃO

Todos os rolamentos desta ferramenta foram lubrificados com uma quantidade de lubrificante de alto índice de lubrificação, suficiente para toda a vida da ferramenta em condições normais de utilização. Por conseguinte, não requer nenhuma lubrificação suplementar.

LIMPEZA DA TAMPA DO COMPARTIMENTO DO FILTRO DE AR (Fig. 6)

Consulte a Fig. 6.

PÁRA-CENTELHAS

O escape está equipado com uma grelha pára-centelhas. Depois de um longo período de utilização, esta grelha pode ficar suja e o escape deve então ser substituído por um Centro Serviço Homologado.

Portugues (Tradução das instruções originais)**ADVERTÊNCIA**

Nunca utilize o soprador se o pára-centelhas não estiver montado. O não cumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

LIMPEZA DO ORIFÍCIO DE ESCAPE E DO ESCAPE

Consoante o tipo de combustível utilizado, o tipo e a quantidade de óleo utilizado e/ou as condições de utilização, o orifício de escape e o escape podem ficar obstruídos por um excesso de resíduos de carvão. Se notar que o soprador é menos potente, mande controlar o orifício do escape e o escape por um técnico qualificado. Depois de ter retirado os depósitos de carvão, o soprador deve voltar a encontrar a eficácia inicial.

TAMPÃO DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL**ADVERTÊNCIA**

Um tampão de depósito não estanque pode provocar riscos de incêndio e deve ser substituído imediatamente. O não cumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

VELA

O motor usa uma vela Champion RCJ-6Y / Torch L7RTC com afastamento dos pólos de 0,63 mm. Utilize unicamente o modelo recomendado e mude a vela uma vez por ano.

**ADVERTÊNCIA**

Tenha cuidado de não curto-circuitar o fio da vela: isso danificaria seriamente a ferramenta.

ARRUMAÇÃO (PARA 1 MÊS OU MAIS)

- Deite todo o combustível que resta no depósito num bidão aprovado para conter gasolina. Ponha o motor a trabalhar até que ele se vá abaixo.
- Limpe cuidadosamente o soprador. Arrume-o num local bem arejado, fora do alcance das crianças. Não o arrume perto de produtos corrosivos como, por exemplo, produtos químicos de jardinagem e sal para descongelação.
- Refira-se às regulamentações nacionais e locais relativas à armazenagem e ao manuseio de combustível. Pode utilizar o combustível que resta com uma outra ferramenta equipada com um motor de dois tempos.

Portugues (Tradução das instruções originais)

RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

SE ESTAS SOLUÇÕES NÃO PERMITIREM RESOLVER O PROBLEMA, CONTACTE O SEU CENTRO SERVIÇO HOMOLOGADO.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O motor não arranca	1. Nenhuma centelha. 2. Falta de combustível. 3. O motor está afogado. 4. O arrancador é mais difícil de puxar do que quando a ferramenta era nova. 5. Combustível antigo.	1. A vela de ignição pode estar danificada, retire-a e verifique se tem sujidade ou fendas. Substitua-a com uma nova vela de ignição. 2. Accione a pêra de ferragem até que fique cheia de combustível. Se o combustível não aparecer, pode ser que o sistema de circulação primária do combustível esteja bloqueado. Contacte um centro de reparações. Se a pêra de ferragem ficar cheia, pode ser que o motor esteja afogado (ver parágrafo seguinte). 3. Retire a vela de ignição, vire o soprador de modo a que o orifício da vela fique virado para baixo. Coloque a alavanca do estrangulador na posição "🔧" e puxe o cordão do arrancador de 10 a 15 vezes. Isto irá limpar o combustível em excesso no motor. Remova qualquer combustível que tenha salpicado para o produto. Limpe e reinstale a vela de ignição. Limpe qualquer combustível derramado e afaste-se pelo menos 9m antes de reiniciar. Puxe o arrancador 3 vezes com a alavanca do estrangulador na posição "🔧". Se o motor não arrancar, gire a alavanca do estrangulador para a posição "🔧" e repita o procedimento normal de arranque. Se o motor continuar sem arrancar, repita o procedimento com uma vela de ignição nova. 4. Contacte um centro de reparações. 5. Use apenas combustível fresco misturado com óleo recomendado. O combustível com mais de 30 dias pode impedir a unidade de arrancar.
O motor arranca mas não acelera.	Deve afinar o carburador.	Contacte um Centro Serviço Homologado para efectuar a afinação.
O motor arranca mas só trabalha a alta velocidade na posição semi-aberta.	Deve afinar o carburador.	Contacte um Centro Serviço Homologado para efectuar a afinação.
O motor não atinge a sua alta velocidade e deita fumos em excesso.	1. A mistura gasolina / óleo está incorrecta. 2. O filtro de ar está sujo. 3. A grelha pára-centelhas está sujo.	1. Utilize um combustível recentemente misturado que contenha a boa proporção de óleo de síntese 2 tempos. 2. Limpe o filtro de ar. Refira-se à secção "Substituição e limpeza do filtro de ar". 3. Contacte um centro de reparações.
O motor arranca, trabalha e acelera mas não se aguenta ao ralenti.	Deve-se afinar o parafuso de afinação do ralenti do carburador.	Rode o parafuso de ralenti para a direita para aumentar a velocidade de ralenti (Fig. 8).